

NEWSLETTER



MALVERN
COLLEGE CHENGDU
成都墨尔文学校

MCC
2019/20 AUTUMN ISSUE
2019/20 秋季刊

手机扫一扫关注
成都墨尔文官方微信
了解更多精彩内容

LEARN MORE BY SCANNING
THE QR CODE IN WECHAT



K12 EDUCATION
THE MALVERN COLLEGE FAMILY OF SCHOOLS
UK · HONG KONG · CHENGDU · QINGDAO · EGYPT

K12 一贯制教育
墨尔文全球校区
英国 · 香港 · 成都 · 青岛 · 埃及

MALVERN QUALITIES

墨尔本精神

OPEN-MINDEDNESS

开明

Being open-minded is to be accepting of the wide range of beliefs, opinions and cultures that make up the modern world. At the same time, it requires you to have an understanding and appreciation of your own belief system and culture. Accepting people who hold views different to your own and respecting those differing points of view are vitally important to being open-minded. Finally, a global outlook and a willingness to actively contribute to a multi-cultural society also reflects this mind-set.

当今世界有很多不同的信仰、想法和文化，思想开明就能一一接受。要思想开明，必须先了解及欣赏自己的信仰、文化，接受他人不同的看法，尊重不同的意见，并且放眼全球，积极为多元化社会做出贡献。

CONTENTS

目录

TITLE PAGE

卷首语

A CENTURY-OLD PRESTIGIOUS SCHOOL WITH A GLOBAL OUTLOOK

IMMERSIVE BILINGUAL LEARNING ENVIRONMENT

百年名校，展望未来——中英双语沉浸式教学

PART 1 JUNIOR SCHOOL

第一部分 小幼部

MESSAGE FROM HEAD OF EARLY YEARS	幼儿园园长寄语	04
MESSAGE FROM DIRECTOR OF EDUCATION (CHINESE) FOR MALVERN COLLEGE INTERNATIONAL (ASIA) AND FOUNDING HEAD OF PRIMARY FOR MALVERN COLLEGE CHENGDU	墨尔本国际学校亚洲教育总监（中方）及成都墨尔本文学校小学创校校长寄语	06
MESSAGE FROM HEAD OF JUNIOR SCHOOL	小幼部部长寄语	07
OUR PROFESSIONAL FACULTY	专业教学团队	08
SPECIAL EVENTS	特别活动	17

PART 2 SECONDARY SCHOOL

第二部分 中学部

MESSAGE FROM ACADEMIC HEADMASTER	学术校长寄语	24
SUBJECT NEWS	学科新闻	26
SPORTS NEWS	体育新闻	35
ARTS NEWS	艺术新闻	38
BOARDING LIFE	寄宿生活	40
COMPETITIONS AND ACTIVITIES	比赛和活动	42

NEW CAMPUS

新校园

03

04

06

07

08

17

24

26

35

38

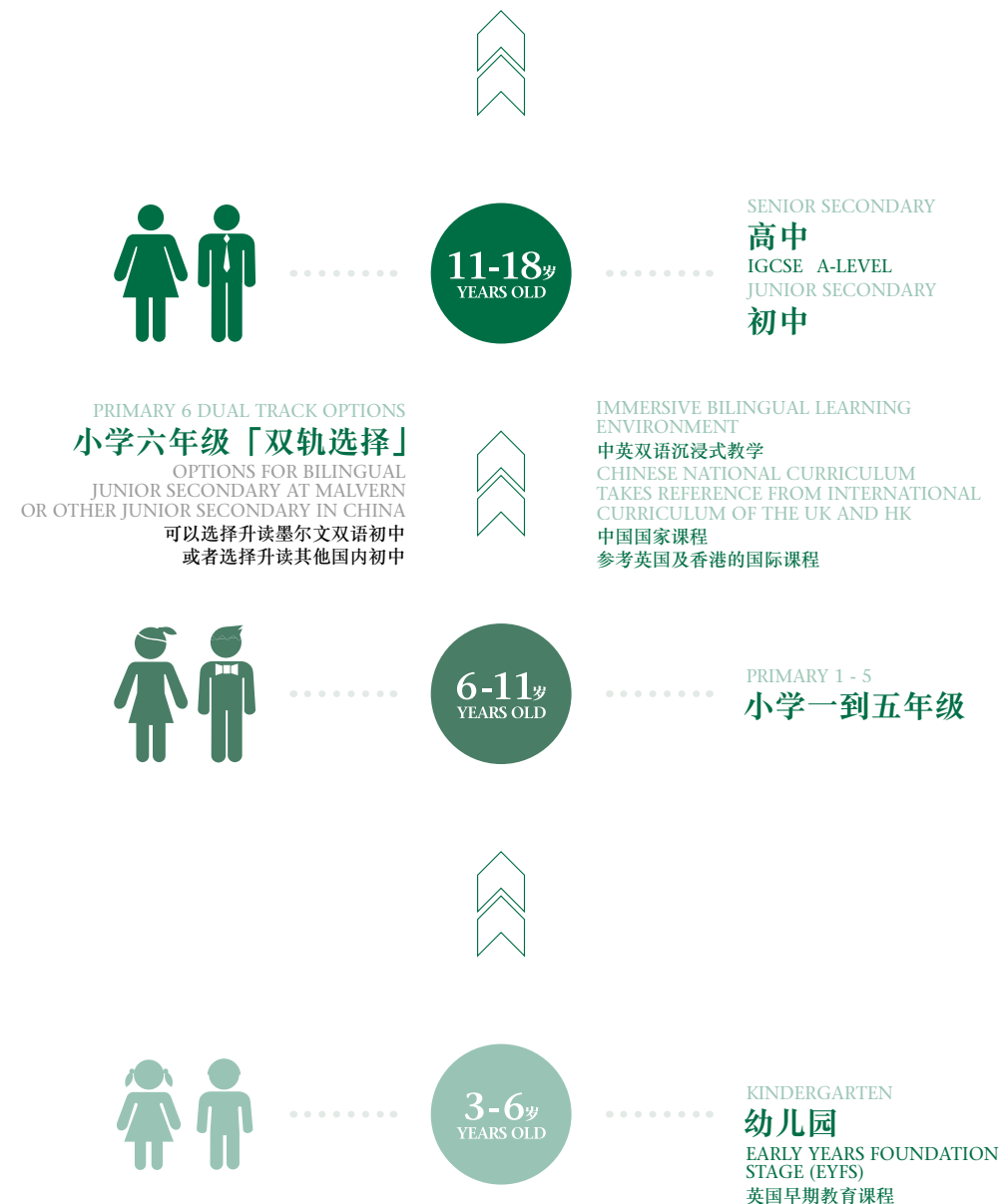
40

42

43

NURTURING GLOBAL CITIZENS WELL VERSED IN CHINESE AND WESTERN CULTURES BY STAGES

· 分阶段培养学贯中西的新一代世界公民 ·



A CENTURY-OLD PRESTIGIOUS SCHOOL WITH A GLOBAL OUTLOOK IMMERSIVE BILINGUAL LEARNING ENVIRONMENT 百年名校，展望未来——中英双语沉浸式教学



The Century-old Prestigious School Malvern College opened its second international campus in September 2015 in Chengdu. It is an international secondary school for Chinese nationals backed by Malvern College UK. With the new campus in Xinjin County, Malvern College Chengdu extends its education offering up to K12. The school, with both day and boarding options, can accommodate 2,000 students when the new campus is in full operation.

Our curriculum is following the standards of the Chinese national curriculum, whilst also making reference to the renowned structures of bilingual integrated education in the UK and Hong Kong and places great emphasis on the interdisciplinary quality teaching with the pursuit of academic rigour and the excellence. Especially in Primary School Year 6, Malvern College Chengdu provides the students with Dual Track Options for bilingual junior secondary at Malvern or at other junior secondary schools in China. In addition to the subjects conforming to China's national curriculum standards, students in senior forms will also study for IGCSE and A-Level qualifications which enable them to apply for undergraduate courses of top universities over the world such as the UK, U.S., Australia, Canada, etc.

In an immersive bilingual environment, we strive to carry forward the traditional Chinese virtues, and meanwhile, we inherit the Malvern Qualities to cultivate our students as the global talents with a Chinese heart. Global education aims to make the next generation fully aware of their original culture while at the same time, encourage them to learn about the cultures of other countries and familiarize the rapid social and cultural changes occurring across the globe.

英国百年名校墨尔本文学院授权，于2015年9月在中国开设了她第二家海外学校——成都墨尔本学校，旨在为中学学生提供国际化教育。位于新津的新校舍，学校提供的教育延伸至K12整个一贯制学段，全面投入运作后可容纳2,000名走读和寄宿学生。

我们在中国国家课程标准下，借鉴英国和香港双语融合课程的顶尖课程框架，强调跨学科的优质教学，追求学术的严谨和卓越。尤其是在小学六年级阶段，成都墨尔本学校为学生提供双轨制选择——学生可以继续就读成都墨尔本学校初中或升读国内其他初中。中学阶段各学科在符合中国国家课程标准的同时，高中学生根据IGCSE和A-Level课程的要求进行学习和考试，学生可凭这些成绩申请并进入英国、美国、澳大利亚、加拿大等全球顶尖高校。

在双语教学环境中，我们既发扬中华民族传统美德，同时也传承着墨尔本精神。我们希望将学生培养成为具有中国情怀的全球化精英人才。全球教育的目标是让下一代充分掌握他们的起源文化，同时也要了解其他国家的文化，密切关注全球范围内发生的社会和文化的快速变化。

MESSAGE FROM HEAD OF EARLY YEARS

Wow! What a term it has been here at Malvern College Chengdu's Kindergarten. We started the year as a new staff team, arriving from across the globe to open the newly built Malvern College Chengdu. What we have achieved in such a short period of time is phenomenal.

Firstly, let's talk about "Forest School" programme. Margaret MC Millian says: "The best classroom and the richest classroom is only roofed by the sky".

In the Forest School course, children will learn the basic rules of the Forest such as setting up their own boundaries. The children will understand why we stay within the boundaries. Once they are set up, we will read a story together, such as "Owl Babies", but sometimes it will depend on the children's interests. After the story we will start to prepare dens. The children assist with setting up shelters and have knowledge in tying the basic knots required to put up a tarp between two trees. The children will learn positively how to use the tools rather than what not to do with them. This will always ensure the children are safe when using the tools.

The second thing I want to share is "Jolly Phonics". The children will begin by learning their initial sounds but very quickly start blending simple CVC words such as "cat" and "rat". The children will be enlightened by their phonics lessons and meeting the characters such as "Inky mouse" and "Slinky snake". Take a stroll past EYFS and you are sure to hear the rich sounds of the "Jolly Phonics" songs linking to the 43 sounds of the alphabet. As the children will start to learn writing, the children will access a writing area independently and use a washing line to make words and then write them on their whiteboards. Soon the children will begin to take home simple "Oxford Reading Tree" books to help them on their learning journeys. As well as the sounds of the alphabet the children will learn their "Tricky words", these words you are unable to sound out and the children just need to remember them. They will use a "Tricky word hat" to help them with this process.

In lots of UK schools, teachers don't plan weeks in advance but rather "In the Moment". This means that we follow the children, observing how they are learning rather than what they are learning. For example, if children will learn the "r" sound, it's a great idea to begin to cook "rrrrrrrrrainbow" cookies in the home corner. Pupils and teachers will make the cookies together. Making cookies though is not just a simple task. The children need to look at the ingredients list (Literacy), measure the ingredients (Mathematics), follow the recipe (Phonics), use the oven safely (PSHE: Personal, Social, Healthy Education) and finally eat and enjoy! This stemmed from a simple "r" sound phonics lesson. Planning "In the Moment" and listening to your children rather than planning a set activity which perhaps the children have no interest in will extend the children's learning and their willingness to learn.

Abbie Holmes
Head of Early Years

幼儿园园长寄语

万分感叹！对成都墨尔文学校幼儿园而言，这学期实在是令人惊喜。来自世界各地的优秀教师汇集于成都墨尔文学校，全新的团队致力于幼儿园的建设工作中来。在很短时间内，我们取得了令人振奋的成绩。

首先让我谈谈“森林学校”项目。正如玛格丽特·麦克·米利安（Margaret MC Millian）所说：“以天空作为屋顶的课堂才是丰富多彩、无与伦比的课堂”。

在森林学校的课程中，孩子们将学习森林的基本法则。例如学习设置自己的界限。通过学习，孩子们会逐渐懂得“没有规矩不成方圆”的道理。一旦设置好界限，我们便在界限内一起读故事。这些故事多是一些和森林相关的故事，如《猫头鹰宝宝》等，有时候我们也会根据孩子们的兴趣，或者之前课程的进度来选择绘本故事。故事阅读结束之后便会布置“洞穴”。孩子们会和我们一起去搭帐篷，并学习在两棵树之间搭建避雨棚时会使用到的基本打结方法。我们希望孩子能主动了解如何使用工具，而不是避免使用它们。当然我们始终会保证孩子们在使用这些工具时的安全性。

第二，我们谈谈“快乐拼读”。孩子们从零开始学习字母发音，很快便开始学习像“cat”、“rat”等这样简单的由一个辅音加上一个元音再加上一个辅音相混合的单词（CVC 单词）。课堂上，孩子通过拼读课程的启发，认识比如小老鼠 Inky 及小 Slinky 等卡通角色。相信当您经过幼儿园教室的时候，将一定会听到我们快乐的拼读歌曲，这些歌曲把字母表的 43 个音节串联在一起。当孩子开始进行书写练习时，我们便会在教室里设置一个专门的书写区。孩子可以独立进入这个区域，把写好的单词卡挂在绳子上，还可以把单词写在白板上。同时，孩子可以将绘本《牛津树》带回家，进行拼读绘本练习。除了学习字母表的发音拼读外，孩子们还要学习一些无法用拼读规则发音的复杂单词，当然，这些词汇需要孩子去记忆。对此，我们设计了“捣蛋的单词帽”，专门用来帮助孩子记忆复杂单词。

在英国，很多学校的老师不会提前几周备课，而是随着教学进度来计划和安排，即“学在当下”。这也意味着我们将采用一切以孩子为中心的教学理念，在教学过程中重点关注孩子们怎么学习，而不是具体学到了什么。比如说，如果孩子们学习“r”发音时，在教室的家庭角里做彩虹饼干是一个不错的想法（r 为单词彩虹 rainbow 的首字母）。老师和孩子们一起做饼干。要知道做饼干并非一项简单的工作，孩子们需要看成分表（识字）、量度取材（数学）、参照食谱（拼读），安全使用烤箱（PSHE 即 Personal 个人、Social 社会、Health Education 健康教育），最后才能享用饼干！这就是一个由简单的“r”语音拼读课拓展开来的教程。相较于按部就班地准备孩子们可能不感兴趣的课堂活动，“学在当下”，倾听孩子的声音，随时调整并制定适合的课程或许更能拓展孩子的学习能力，激发他们对学习兴趣和热情。

艾比·霍尔姆斯
幼儿园园长



MESSAGE FROM DIRECTOR OF EDUCATION (CHINESE) FOR MALVERN COLLEGE INTERNATIONAL (ASIA) FOUNDING HEAD OF PRIMARY FOR MALVERN COLLEGE CHENGDU 墨尔本国际学校亚洲教育总监（中方） 成都墨尔文学校小学创校校长寄语

FROM CHINA TO THE WORLD 从中国走向世界

Giving our children an opportunity to have a solid foundation in local culture, as well as an expansive global outlook, is the common goal of everyone who advocates excellence in education. A rootless tree could topple at any moment, a big banyan tree with luxuriant leaves and branches has deep-seated roots which spread for miles. I will refer to it as a metaphor for local culture. When a banyan tree grows into a towering tree, the more it grows, the farther it can see. We will call this a metaphor for global outlook. Only by getting familiar with and developing a profound understanding of the world through our mother tongue and using English as a bridge to connect to the rest of the world can we walk confidently into it from China.

I remember a student from my former school attending a famous art school in the U.S. Her college professors found her artwork, which teemed with a rich Chinese style, profoundly fascinating. It was the in-depth infusion of local Chinese culture that created these one-of-a-kind works that reflect the nation's soul. This is a typical example of successful marching out into the world from China.

If our children are someday able to promote Chinese culture with confidence in other countries while introducing outstanding culture and technology to China, that will be truly wonderful!

Parents and students, we should work together to empower our children to march out to the world from China, and encourage them to be proud of China and learn from the world.

Jennifer Pun Fan
Director of Education (Chinese) for Malvern College International (Asia)
Founding Head of Primary for Malvern College Chengdu

让孩子们具有坚实的本土文化根基和广阔的全球视野是每个追求卓越教育的教育工作者共同的目标。一棵没有根树随时会倒塌，一棵枝繁叶茂的大榕树，它的根扎得深，可以绵延几公里，我把它比喻为本土文化。榕树长成参天大树，长得越高，看得越远，我把它比喻为全球视野。用母语认识和深刻理解世界，用英语作为桥梁连通世界，我们才能稳稳当当地从中国走向世界。

记得旧校有位学生进入美国一所艺术名校，她浓烈的中国风艺术作品深深吸引了大学教授，正是这种中国本地文化的深刻渗入，才造就了这独一无二的充满民族灵魂的作品。这是一个典型从中国走向世界的佳话。

如果有一天，我们的孩子在他国都能自信地宣扬中国文化，并且把海外优秀文化、科技引入中国，那将是一件多么美妙的事！

所有的家长们和学生们，让我们一起努力，稳稳地让孩子从中国走向世界，让孩子为中国骄傲，向世界学习。

潘璠
墨尔本国际学校亚洲教育总监(中方)
成都墨尔文学校小学创校校长

MESSAGE FROM HEAD OF JUNIOR SCHOOL 小幼部校长寄语

I am thrilled to be the Head of the Junior School and I look forward to playing a pivotal role in building the school quite literally from the foundations upwards. I also look forward to meeting you and to showing you first-hand what the school will offer your sons and daughters.

Malvern College Chengdu is the overseas branch of Malvern College UK. We are fortunate to inherit over 150 years of experience in education from our mother school, Malvern College UK. Regular visits to the school provide valuable educational insight and expertise, in addition, regular inspections ensure we adhere to a set of very high academic standards. We are proud to be a member of the Malvern family of schools and to enjoy close ties with both Malvern College UK and Malvern's other international schools elsewhere in the world.

Malvern College Chengdu's high academic standards and its unique curriculum combine the very best of the highly reputable Chinese national curriculum with that of the UK national curriculum. Our approach to learning will cultivate a thirst for knowledge, a love of learning and the confidence to develop academic and social skills which will prepare our pupils for success in higher education and life beyond school.

Our emphasis is as much on how pupils learn, as on what they learn. We place great importance on their ability to work collectively and independently. Their intellectual, personal and social development is also key, as is the development of their thinking. Consequently, we concentrate on four core areas: academic excellence (particularly in mathematics and science), development of the performing arts, commitment to sport, and engagement within our community.

However, whilst important, our facilities are only a part of our school. Most important of all is the quality of our teaching and of our support staff as this really makes our school special. At Malvern College Chengdu we are fortunate to have a team of a highly skilled, committed and friendly staff who all give their very best to our children and who encourage a scholarly approach to learning. Our teachers are highly qualified professionals who bring a depth of international knowledge with them together with teachers from all over China who on average each have over 15-20 years of education experience.

Malvern College Chengdu is a happy, vibrant and fun place in which to learn. In return for your trust and support, we promise to deliver confident, happy, polite, internationally minded achievers who are ready to succeed in the future.

Johnnie Kittermaster
Head of Junior School

作为小幼部校长，我倍感兴奋与激动，同时也期盼在学校至下而上的建设工作当中，尽到我作为校长的责任。我很期待与您见面，并向您展示成都墨尔文学校能够为您子女提供的教育。

成都墨尔文学校是英国墨尔本文学院直属海外分校，传承了其母校 150 多年的办学经验与教学模式。英国墨尔本文学院每年都会定期组织专家考察团队访问我校，并提供宝贵的教学指导意见。英国总校的定期考察确保了我们对教学一直秉持非常严谨的学术标准。我们很荣幸能够成为墨尔本大家族的一员，并与英国墨尔本文学院和世界各地的墨尔本国际学校保持密切的联系。

成都墨尔文学校在中国国家课程的基础上融合了享有盛誉的英国国家课程，形成了一套独立的，具有高学术标准的教学课程体系。我们倡导的学习方法将培养学生对知识的渴望；对学习的热爱以及提高他们对学术和社会技能的信心，为学生们在高等教育阶段和未来生活中取得成功打下坚实的基础。

我们期望学生不仅仅学会知识，还要掌握如何学习知识。我们强调团队协作能力与个人独立工作能力，并认为学生学术的智力发展、个人发展、社交能力与思考能力同等重要。因此，墨尔本学生的核心素养主要集中在：优异的学术能力，尤其是数学和科学领域；良好的艺术素养；热爱体育运动和积极参与社会服务。

诚然，高品质的教学设施是一所优良学校的基石，但高水准的教学及完备的后勤支持则是一所学校的灵魂所在。在成都墨尔本，我们有幸组建了一批经验丰富、归属感强烈且友善的教职员工，他们将竭尽全力为孩子提供最专业的教学服务和营造最温馨的学习氛围。所有参与教学的老师都具有丰富的海内外教育经验，学科带头人更拥有 15-20 年教学经验。

成都墨尔本是一所能够让您孩子快乐学习和充满活力的校园。为回馈您对学校的支持与信任，我们向各位家长承诺，我们将为您的孩子提供最优质的教育，把每一位孩子培养成满怀自信、乐观向上、文明礼貌且具国际视野的未来人才。

约翰尼·基特马斯特
成都墨尔文学校小幼部校长

OUR PROFESSIONAL FACULTY 专业教学团队

Since the beginning of this academic year, Malvern College Chengdu with its new campus' splendid debut, has extended current secondary education from the existing junior and senior secondary school to a complete K12 education that encompasses education for students aged 3 to 18 and covers kindergarten, primary school, and secondary school.

Let's take this opportunity to get familiar with part of the management team and teachers at Junior school.

学年伊始，成都墨尔文学校随着新校园的华丽亮相，已将现有学段从初高中扩展至 K12 一贯制教育，涵盖幼儿园、小学和中学，为 3 至 18 岁的孩子提供学贯中西的优质教育。

接下来，让我们就借此机会来认识一下小幼部的管理层成员和优秀的老师们吧。



You must be very familiar with this lady. She is Jennifer Pun Fan, who has been honored by the title of "The Most Popular Principal of 2019 in China" from Tencent. At present, Ms Pan holds the post of Director of Education (Chinese) for Malvern College International (Asia) and Founding Head of Primary for Malvern College Chengdu.

Being honoured by this title at the grand ceremony for international education held by Tencent in Beijing on 16 November 2019 is not only a seal of approval for Ms Pun's more than 20 years of educational career, but also a blessing and honour for Malvern College Chengdu.

这一位，相信大家已经非常熟悉，她就是荣获腾讯机构颁发的“2019 年中国人气校长”称号的潘播校长。目前潘校长在墨尔本担任墨尔本国际学校亚洲教育总监（中方）及成都墨尔文学校小学创校校长。

2019 年 11 月 16 日，在北京举办的腾讯国际教育盛典上，潘校长一举获得该项殊荣，这不仅是对潘校长 20 多年教育生涯的充分肯定，同时也是成都墨尔文学校的幸运与荣誉。



Johnnie Kittermaster, Head of Junior School, is no stranger to us at Malvern College Chengdu. Before coming to Chengdu, he had been holding the position of Head of Primary School in Malvern College Egypt for three years. Mr Kittermaster attained his Bachelor of Arts degree (with a major in History and Geography) and a PGCE in his early years and then started his teaching career in the United Kingdom. He has over 20 years' experience in education and has held positions in England, Dubai and Egypt, including more than 10 years as Head of School in two outstanding international schools. Mr Kittermaster is particularly experienced in developing the British Preparatory School ethos internationally.

同样让我们熟悉的还有小幼部校长约翰尼 · 基特马斯特。在来成都之前，基特马斯特校长在埃及墨尔文学校完成了其三年任期的小学校长职位。他早年于英国考获文学学士学位（主修历史及地理），其后再考获教育文凭并开始在英国、迪拜、埃及从事教育工作，至今已有 20 多年。其间超过 10 年时间在两所国际著名学校担任小学校长一职。基特马斯特校长拥有非常丰富的学校管理经验，尤其擅长将英国小学、幼儿园的全人培养模式和传统学风带到其他国家。



Abbie Holmes joined Malvern College Chengdu as Head of Early Years, where she takes responsibility for EYFS education and the management of the Kindergarten. Ms Holmes started her nearly 10-year teaching career after she attained her Bachelor of Arts degree, majoring in Education, at Winchester University in the south of England. She also obtained her Master's degree, majoring in education, at the University of Greenwich. Ms Holmes has been engaged in early childhood education in the UK, Vietnam, and Panama for many years and has long been Head of EYFS. She is professional and experienced in kindergarten teaching and school management.

艾比 · 霍尔姆斯加入成都墨尔文学校并担任幼儿园园长一职，负责 EYFS 教育和幼儿园管理。霍尔姆斯女士在英格兰南部的温彻斯特大学获得教育专业的文学士学位后，开始她了近十年的教学生涯。同时，她还获得了格林威治大学的教育学硕士学位。霍尔姆斯女士在英国，越南和巴拿马从事儿童早期教育多年，并长期担任 EYFS 的负责人。她在幼儿园教学和学校管理方面有着丰富的经验。



Jean Li Jing joined Malvern College Chengdu in 2019 as Deputy Head of Early Years. She fully assists Abbie Holmes, the Head of Early Years in both the Kindergarten management and EYFS teaching. After attaining a Bachelor of Arts (with a major in education) at Southwest University, Ms Li started her nearly 10-year early childhood teaching career. She attained the certification for IB Teaching and Learning from California Intercontinental University in her teaching years. Now, Ms Li is a postgraduate student of the Institute of Psychology affiliated to The Chinese Academy of Science.

李静女士于 2019 年加入成都墨尔文学校，担任幼儿园副园长。她全力协助幼儿园园长艾比 · 霍尔姆斯进行幼儿园管理和 EYFS 教学。李静副园长毕业于西南大学获得文学士学位（主修教育学）后，她开始了将近 10 年的早期教学生涯。在教学期间，她获得了美国加利福尼亚洲际大学的 IB 教学与学习认证。目前她是中国科学院心理研究所在读研究生。



Roma Jean Montero comes from the Philippines and is a teacher of Early Years at Malvern College Chengdu. She has more than 11 years of teaching experience. Roma attained her Bachelor's degree (major in General Science) from Ateneo de Naga University in her early years, and then she went on further education and obtained Master of Science in Environmental Science degree (major in Biology and Chemistry) from University of Nueva Caceres.

罗姆 · 吉恩 · 蒙特罗老师来自菲律宾，目前担任成都墨尔文幼儿园老师一职。罗姆老师拥有超过 11 年的幼儿园教学经验。她早年毕业于那牙雅典耀大学并考获理学士学位（主修普通科学），及后于努埃瓦卡塞雷斯大学继续深造并考获环境硕士学位（主修生物和化学）。



Sunny Shang Yin, Assistant Head of Primary (Academic) and Head of Exploring the World at Malvern College Chengdu Primary School. Ms Shang has 22 years of educational experience in her teaching career. She attained a Bachelor of Arts degree in Teaching Chinese as a Foreign Language from Beijing Language and Culture University. She then obtained a master's degree in education from Indiana Wesleyan University, in the United States. Ms Shang has a rich experience in international education and is an expert in Chinese/English bilingual international education.

尚颖，成都墨尔文学校助理小学校长（学术）兼小学部的探索世界学科主任。尚老师教龄长达 22 年。她早年在北京语言大学取得了对外汉语文学士学位，及后在美国印第安纳州卫斯理大学继续深造，获得教育硕士学位，尚老师有着丰富的国际教育经验，是中英双语国际教育专家。



Now let's take a look at this handsome teacher. Mr Zak Shi Yan is a national level athlete/grade-one national referee in Wushu Routines. After attaining his bachelor's degree from the Beijing Sport University, he went on to further study at The Education University of Hong Kong where he obtained his Master of Education degree. Zak Shi was formerly voted one of the top ten teachers in Hong Kong. He is the Assistant Head of Primary (Academic) and the Regional Chinese P.E. & Performing Arts Coordinator at Malvern College Chengdu Primary School.

这位帅气的老师，可要睁大眼睛认真了解一下。他是石龔（yan）老师，国家级健将运动员、武术套路国家一级裁判。石老师毕业于北京体育大学，获得教育学学士学位后，继续于香港教育大学深造，并获得教育学硕士学位，曾获得香港十大赞好老师的。石老师目前担任成都墨尔文学校助理小学校长（学术）兼区域中国体育及表演艺术协调员。



Dada Yin Zhiyong is Assistant Head of Primary (Pastoral) and Head of Mathematics at Malvern College Chengdu Primary School. He attained his bachelor's degrees from Beijing Institute of Education (majoring in Education) and China Agricultural University (majoring in Computer Science and Technology). With over 22 years of teaching experience, Dada Yin takes up a core member seat of the "Wing Course" research team under the nationally renowned mathematician Ma Xinlan. He is also a certified Beijing municipal-level "backbone" mathematics teacher.

尹志勇老师是成都墨尔文学校助理小学校长（德育）兼小学数学学科主任。尹老师早年毕业于北京教育学院（教育专业）和中国农业大学（计算机科学与技术专业）并获学士学位。尹老师教龄达 22 年，是全国著名数学家马芯兰“翼课程”研究团队核心成员，获得北京市级数学骨干教师称号。



Linna Mu, Head of Chinese Language and Literature at Malvern College Chengdu Primary School, has 12 years teaching experience. She attained her Bachelor of Arts degree from Sichuan Normal University (majoring in Chinese Language and Literature). Linna Mu is a famous Sichuan provincial-level teacher. She is also the curriculum development team leader for the 24 solar terms at the Academy of Chinese Learning, Tsinghua University. Being an expert in demonstrating the value of Chinese learning, Linna Mu has been appointed the team head of teaching material development in Chinese learning for the primary school.

牟琳娜老师目前担任成都墨尔文学校小学部中国语文学科主任。牟老师早年毕业于四川师范大学并考获学士学位，及后于小学教育领域辛勤耕耘 12 年，培养了众多全面发展的学生。牟老师是四川省级名师、清华国学院二十四节气课程开发组组长、国学魅力优秀教师以及中国国学幼小教材开发组负责人。



Kimberly Harding, Head of English at Malvern College Chengdu Primary School, comes from the United States. She attained her Bachelor of Science (majoring in Primary Education) from Ferris State University and later studied at Hamline University for a Master of Arts (majoring in Natural Science and Environmental Education). Kimberly had been a primary teacher in the United States for the past eight years. During this time, she was active in the Michigan Science Teachers Association where she engaged in advanced studies at Van Andel Science Institute on STEM Sciences. Later, under her guidance, her students founded a STEM challenge club where extended scientific and practical experiences were achieved.

倍受学生喜爱的金伯莉·哈丁老师担任成都墨尔文学校小学英语学科主任。金伯莉于费里斯州立大学获得科学学士学位（主修小学教育），及后于哈姆莱大学攻读文科硕士（主修自然科学与环境教育）。她曾在美国担任了 8 年小学教师并一直活跃于密歇根州科学教师协会。任教期间金伯莉进入范·安德尔科学研究所进修 STEM 并带领学生创建 STEM 挑战俱乐部，为学生们提供非常丰富的科技类比赛实战经验。



Bianca Hall originates from Australia and is now an English teacher at Malvern College Chengdu Primary School. She attained her Bachelor of Education in Primary Education (majoring in Music) from The University of Technology, Sydney. She also holds a Teaching Certificate, Certificate Accreditation of Professional Competence and a Reading Recovery Certificate. During Bianca's 14-year career as a teacher, she has sought to deliver a high quality teaching practice that "challenges students and watches them grow to their full potential, while also teaching students at different levels and seeing them excel in all that they do".

来自澳大利亚的比安卡·霍尔老师目前担任成都墨尔文学校小学英文教师。比安卡早年就读于悉尼科技大学，获小学教育学士学位（主修音乐），并持有教学证书、专业能力鉴定证书和阅读能力恢复证书。在比安卡 14 年的教学生涯中，她一直秉持高品质的教学实践与“挑战学生并观察他们充分发挥自己的潜能，指导不同水平的学生，并让他们在自己的领域脱颖而出”的教育理念。



Tania Hartnell is a P.E. teacher at Malvern College Chengdu Primary School. She comes from New Zealand and holds a Master of Teaching degree from Auckland University. She completed her undergraduate study and attained her Bachelor of Physical Education degree from Otago University in New Zealand. With more than three years teaching experience, Tania is good at adjusting training methods to improve students' constitutions and helping them to develop a good habit of physical exercises.

塔尼亚 · 哈特奈尔，成都墨尔文学校小学体育老师。她来自新西兰，毕业于奥克兰大学并取得教育硕士学位。早年于新西兰奥塔哥大学完成本科阶段的学习并获得体育学士学位。超过 3 年的教学经验让塔尼亚善于根据学生体能来调节课程训练方式，以不断增强每一名学生的身体素质，同时，她还有一套独特的方式让学生们养成坚持体育锻炼的好习惯。



Romila Sharma is an English teacher at Malvern College Chengdu Primary School. She obtained her bachelor's degree in English Literature and Early Education from The University of Delhi before she embarked on her study at the University of Nottingham, UK where she also completed a PGCE course. In her fun-filled class, pupils can discover the laws and mysteries of the language in a simple and easy way. She aims to help pupils lay a good language foundation for their future studies and to foster a happy atmosphere.

洛米拉 · 莎玛老师目前担任成都墨尔文小学英文老师一职，她先在德里大学获得英文文学学士以及早期教育文凭，后继续在英国诺丁汉大学深造完成了 PGCE 课程并获得文凭。在洛米拉老师充满乐趣的课堂里，她用浅显易懂的方式带领孩子们探索语言的规律及奥秘，让孩子们在欢乐的氛围中打好语言基础。



Nui Liyawarakhun comes from Thailand. She serves as a Music/Dance and Drama teacher at Malvern College Chengdu Primary School. Ms Nui attained a Bachelor of Music degree and later continued to study for a Master of Early Childhood Education degree at Chulalongkorn University. She has been teaching in her area for more than eight years and is very experienced in the enlightenment of pupils' critical thinking skills and the cultivation of pupils' tastes in the arts.

努依 · 莉娅万拉昆老师来自泰国，目前担任成都墨尔文小学音乐及舞蹈戏剧老师。努依老师早年考获音乐学士学位，及后于朱拉隆功大学学习获得儿童早期教育硕士学位。她在艺术领域执教超过 8 年，在启发孩子批判性思维能力以及培养孩子艺术造诣方面非常专业。

In addition to the management team, the leading teachers team and the foreign teaching team both boast impressive resumes and extensive educational experiences.

除了管理团队、学科带头人团队以及外教团队外，小幼部的班主任老师同样卧虎藏龙。



Amber Liu Yang, is a Form Teacher and Chinese teacher at Malvern College Chengdu Primary School. She attained her Bachelor of Arts degree by majoring in Teaching Chinese as a Foreign Language (TCFL) from Shanxi Normal University, she then obtained a Master of Arts degree in Curriculum and Instruction from Michigan State University. She also holds K8 Elementary Education Certification and K12 Teaching Chinese Certification with 7 years of teaching experience gained in Michigan. Amber previously worked at Farmville Primary School in the United States, Vought Hill Primary School and Michigan State University. She is experienced in using an interdisciplinary teaching approach and in encouraging students to develop their critical thinking and problem-solving skills.

刘洋老师，目前担任小学班主任兼语文老师。她是陕西师范大学对外汉语学士、密西根州立大学课程与教学硕士，持有美国幼儿园至八年级全科教育资格证书和美国中文教育资格证书。刘洋老师拥有 7 年海外教龄，曾经就职于美国法维尔小学、沃特希尔小学和密西根州立大学。她擅长跨学科教学并鼓励学生发展他们的批判性思维和问题解决能力。



Helen Yang Xiaoling, is a Form Teacher and Chinese Teacher at Malvern College Chengdu Primary School. Ms Yang graduated from Sichuan Agriculture University, Capital Normal University and Flinders University and holds a Teacher Certification and a TEM 8 Certificate. With more than 4 years teaching expedience at Keystone Academy (Beijing) and Dulwich College Beijing, she is experienced in international education.

杨小玲，成都墨尔文学校小学班主任老师。杨老师先后毕业于四川农业大学、首都师范大学和弗林德斯大学，持有教师资格证和英语专业八级证书。她拥有超过 4 年的教龄，曾任教于北京市鼎石学校和北京德威英国国际学校，国际教育经验丰富。



Jen Xu Jing has an extensive background in international education and is a Form teacher and Chinese teacher at Malvern College Chengdu Primary School. She possesses a Bachelor of Arts degree from Sichuan Normal University (majoring in English Language and Literature) and additionally attained her Master of Arts degree from Michigan State University (majoring in Teaching and Curriculum). She previously taught in the Rochester Community School District and the Traverse City Area Public Schools of Michigan, U.S. With all her experience Jen encourages students to be happy and well-balanced individuals.

徐晶老师拥有丰富的国际教育背景，目前担任成都墨尔文小学班主任兼语文老师。她于四川师范大学获得文学士学位（主修英语语言文学），及后于美国密歇根州立大学获得文科硕士学位（主修教学与课程）。徐老师曾经在美国密歇根州罗切斯特学区学校和密歇根州特拉弗斯学区学校任教。她主张培养学生成为快乐、均衡发展的个人。

Above we have given you a clear overview of our Form Teachers, so now let's introduce you to our Junior School subject teachers.

相信大家对我们的班主任也有了比较全面的了解，那么，我们小幼部的科任老师又有哪些特长呢？我们赶快来认识一下吧。



Ahri He Mengjun is a Chinese teacher at Malvern College Chengdu Primary School. She holds a Bachelor of Arts degree (majoring in Chinese Language and Literature) from Sichuan Normal University. She is also a Teaching Certification holder and has previously been a teacher at Jiayang Foreign Languages School for approximately 4 years.

何蒙君老师目前担任成都墨尔文学校小学语文老师。她于四川师范大学获得汉语言文学学士学位(主修汉语言文学)。她持有教师资格证书并曾经在成都七中嘉祥外国语学校任教4年。



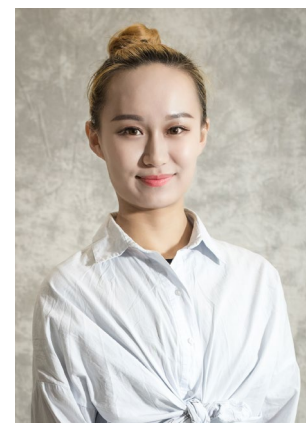
Candy Jiang Yuhua is a Visual Arts teacher at Malvern College Chengdu Primary School. After attaining her master's degree, she worked as a Visual Arts teacher in Beijing, Haidian District Foreign Language Experimental School, where she was in charge of the Arts teaching from kindergarten to junior secondary. Her students have won the "Star River National Children's Fine Arts, Calligraphy & Photography Contest" many times.

蒋玉华老师目前是成都墨尔文学校小学视觉艺术老师。硕士毕业后曾在北京海淀外国语实验学校担任视觉艺术教师，负责幼儿园至初中的艺术教学工作。她的学生曾多次获得“星河全国少年儿童美术书法摄影比赛”大奖。



Abby Mu Chunyan, graduated from Zhejiang Normal University (majoring in Musicology) and has more than nine years teaching experience. She was also previously the Head of the Teaching and Research group at Chengdu Shishi Jiaying Foreign Language School. She is now the primary school Music teacher at Malvern College Chengdu Primary School.

母春燕老师毕业于浙江师范大学（主修音乐学），拥有超过9年教龄，曾任教于成都石室佳兴外国语学校并担任教研组长。目前担任成都墨尔文学校小学音乐教师。



Kixi Chang Xiao is the Chinese Drama and Dance teacher at Malvern College Chengdu Primary School. She graduated from Yangtze Normal University with a Bachelor of Arts degree majoring in Choreography. She participated in many national and municipal dance competitions and won numerous awards.

常笑老师目前担任成都墨尔文学校小学中国戏剧舞蹈老师。她毕业于长江师范学院获得学士学位，主修舞蹈学艺术学。她曾多次参加国家级、市级等舞蹈大赛并获大奖。



Lucky Zhou Jing is a Chinese Mathematics teacher at Malvern College Chengdu Primary School. She attained her Bachelor's degree at Chengdu University and holds a Teaching Certification. With more than three years teaching experiences, she has good experience in interdisciplinary education.

周静老师目前担任成都墨尔文学校小学数学老师。她于成都大学获得学士学位并持教师资格证书。周老师拥有超过3年教龄，在跨学科教育领域经验丰富。



Rayna Yang Rui is a Chinese Science teacher at Malvern College Chengdu Primary School. She graduated from China West Normal University (majoring in Science Education). She participated in National Knowledge Competition for Chinese Language and National Knowledge Competition for Environment and won the prizes.

杨睿老师毕业于西华师范大学（主修科学教育专业）。她曾参加全国语文知识竞赛和全国环境知识能力竞赛并获大奖。杨睿老师目前担任成都墨尔文学校小学科学教师。



Echo Li Yuanyuan is an ICT and AI teacher at Malvern College Chengdu Primary School. She graduated from Yangzhou University (majoring in Educational Technology) and obtained her master's degree from the same school. She previously worked at the International Department of Suzhou Foreign Language School and was awarded the "Star of Moral Education".

李媛媛，目前担任成都墨尔文学校小学信息通信技术（ICT）和人工智能（AI）老师。李老师毕业于扬州大学（主修教育技术学）及后于扬州大学继续深造并获硕士学位。她曾就职于苏州外国语学校国际部，教学经验丰富，曾被评为“德育之星”。

Teachers in Junior School of Malvern College Chengdu are all elites with many years of teaching experiences. We believe, with their participation, Malvern College Chengdu will open an incomparably brilliant and new chapter.

小幼部的老师们都是学科方面的精英，且有多年教学经验。相信随着他 / 她们的加入，成都墨尔文学校将翻开无比灿烂的新篇章。

SPECIAL EVENTS

特别活动

LET'S EXPLORE NATURE THROUGH THE "FOREST SCHOOL" DEMONSTRATION CLASS 让我们一起通过“森林学校”示范课程探索自然

Abbie Holmes, Head of Early Years, Jean Li Jing, Deputy Head of Early Years, and several teachers including Roma conducted a special "Forest School" demonstration course for nearly 200 kids aged 3 to 12 at Du Jiang Yan on 19 October 2019.

Children looked for newly grown grass, leaves, petals or small insects on hills surrounded by green trees and dense bamboo groves. They used what they gathered to make several special handicrafts and paintings. Bits and pieces of nature came together in the kid hands, as their eyes sparkled with autumn colours.

For children today, intimate encounters with nature have become something worth cherishing. A famous American writer once used the term "Nature Deficiency Syndrome" to describe the lack of contact between modern children and nature. However, if you attend Malvern College Chengdu, nature is at your fingertips.

The concept of the Forest School course is based on the "children-led learning" concept, which gives children the opportunity to learn to think, ask and solve questions through participating in small, fun-packed events. Students learn how to communicate and cooperate as their ability to lead small teams is developed in the process. It is our firm belief that these benefits have positive effects on all areas of their life and learning.

Malvern College Chengdu was one of the first schools in China to introduce the "Forest School" programme, which is taught by Forest School Educators. Under the guidance of Forest Educators, the kids made new discoveries outdoors as they developed a good habit of careful examination and continual exploration. At the same time, they were able to experience various interesting details of the natural world while gaining exciting and challenging growth opportunities. Allowing children to learn and grow in a natural outdoor environment facilitates their physical and mental development and enhances their future education.

2019年10月19日，成都墨尔文幼儿园园长Abbie Holmes、副园长李静、老师Roma等人，在都江堰为近200名3至12岁孩子带来了一场特别的“森林学校”示范课。

孩子们在绿树环绕、翠竹成林的山间寻找小草、树叶、花瓣以及小昆虫，用它们制作许多特别的手工艺品和画作，大自然的点滴在孩子们的手中凝聚，秋日的色彩在他们眼中斑斓。

对于如今的孩子而言，亲近自然变成了一件非常珍贵的事。美国著名作家曾用“大自然缺失症”一词描绘现代社会的孩子与大自然缺乏联系的事实。然而，在成都墨尔文学校的森林课堂上，大自然触手可及。



Abbie Holmes, Head of Early Years, taught how to make journey stick.
成都墨尔文幼儿园园长艾比·霍尔姆斯教孩子们制作郊游棒



Jean Li Jing, Deputy Head of Early Years, interacted with children.
成都墨尔文幼儿园副园长李静与孩子们互动



Roma, teacher of Early Years at Malvern College Chengdu, taught children how to make a painting with leaves.
成都墨尔文幼儿园罗姆老师教授孩子们树叶画

森林学校课程以“儿童主导学习”为基础理念，让孩子通过参加有趣的小型项目，学会思考，提出问题并解决问题，让他们学习怎样沟通与合作，培养他们领导小团队的能力。我们坚信，这些好处对学生以后的生活和学习都会发挥积极作用。

成都墨尔文学校是中国最早引入“森林教育”课程的学校之一，并由森林学校教育者授课。在森林导师的指引下，孩子在户外发现新事物，养成仔细观察、不断探索的良好习惯，体验大自然各种妙趣的同时，获得令人兴奋且富有挑战的成长机会。让孩子们在户外自然环境中学习和成长，能促进他们的身心发展和未来教育。

INSPIRATION: THE KEY TO THE UK EARLY YEARS FOUNDATION STAGE (EYFS) CURRICULUM 启发—EYFS 英国早期教育课程之关键

Confucius once said: "I only instruct the eager and enlighten the fervent. If I show them a square and point out a corner and a student cannot find the other three, I will not go on with the lesson."

Inspirational education ideas are still held in high regard. The Early Years Foundation Stage (EYFS) Curriculum from the UK, which is widespread across the world, is a paradigm for inspirational education.

Abbie Holmes, Head of Early Years, Jean Li Jing, Deputy Head of Early Years and several kindergarten teachers including Roma and Maria presented a unique EYFS experiential class to their children on 22 September 2019. During this wonderful journey, the teachers brought the little ones stepping into "Handa's Surprise", a story which takes place in Kenya, Africa, where a girl encounters many interesting things while she is on her way to give presents to her friends. The teachers prepared many "easy games" to follow-up on this wonderful picture book. In fact, the activities not only involved play, they also allowed children to unlock a world of curiosity.

The children became familiar with the fruit taken away by small animals through observing and tasting. They were able to paint colourful fruits and to improve their sensitivity to colour from their exposure to the various natural colours around them. They also improved their hand-eye coordination and communication skills thanks to the fun-filled teaching practices used. Under the guidance of the teachers the children had lots of fun as they explored this curious world.

This method of learning is the education model we adopt at Malvern College Pre-School Chengdu. Children are able to learn through structured curriculum and free play. Under the guidance of adults, children have the opportunity to fully unleash their curiosity. Research has shown that skills, knowledge, conceptual thinking and confidence develop through this learning style and these are skills that it's not possible to obtain through other curricula.

子曰：“不愤不启，不悱不发，举一隅而不以三隅反，则不复也”。

启发式教育理念在今天仍备受推崇。如今风靡全球的 EYFS 英国早期教育课程便是启发式教育的典范。

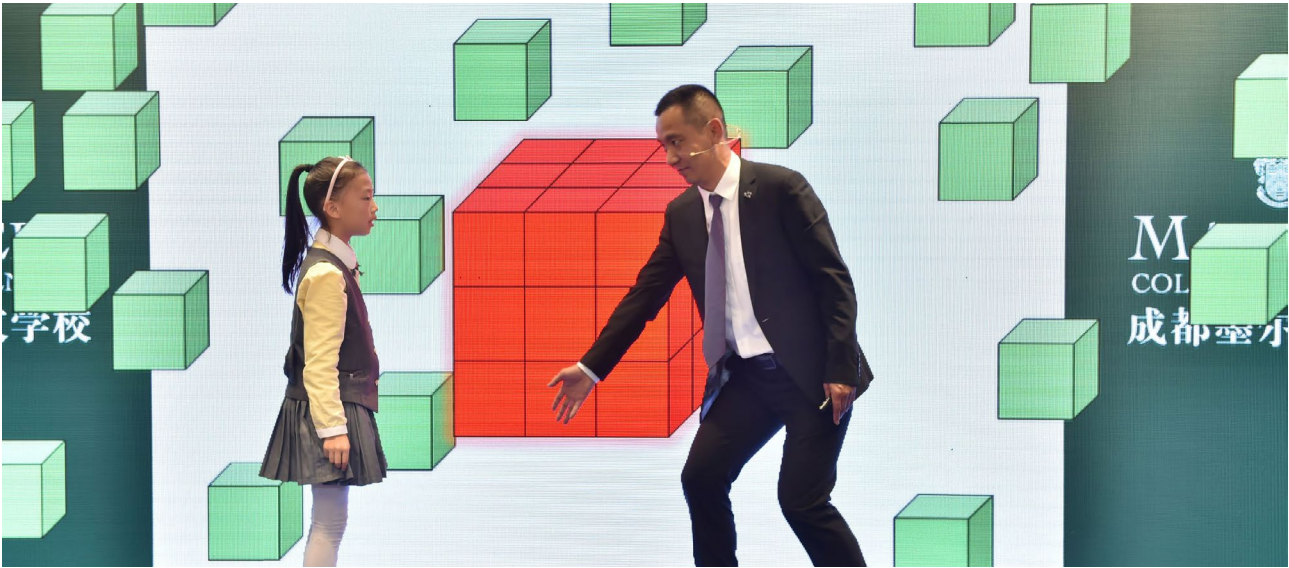
2019 年 9 月 22 日，成都墨尔本学校幼儿园园长艾比·霍尔姆斯、副园长李静老师、幼儿园老师 Roma 以及 Maria 老师共同给孩子们呈现了一堂别具一格的 EYFS 英国早期教育课程体验课。在这段奇妙的旅程中，老师们带领小宝贝一起走进《汉达的惊喜》(Handa's surprise)。《汉达的惊喜》，故事背景发生在非洲肯尼亚，讲述一位女孩在给朋友送礼物途中所发生的趣事。绘本故事聆听完后，老师们为孩子准备了很多“小游戏”。与其说这些是游戏，倒不如说是开启孩子好奇世界的钥匙。

通过观察和品尝，孩子认识了被小动物们拿走的水果；用画笔描绘出五彩缤纷的果实；通过颜色，孩子对色彩的敏感度增加了，动手能力和沟通表达能力在寓教于乐中也不断提升。在老师的引导下，孩子在欢乐中探索好奇的世界。

这就是成都墨尔本文幼儿园使用的学习模式。孩子们通过系统的课程及自由玩乐来学习，在孩子主导和成年人引导的模式下，他们的好奇心获得最大程度的发挥。研究表示，透过这种模式学习，孩子发展出来的技巧、知识、概念思维以及信心是其他课堂难以达到的。



**MALVERN COLLEGE CHENGDU PLACES
EQUAL EMPHASIS ON INTERDISCIPLINARY LEARNING
AND INDIVIDUAL SUBJECT LEARNING**



As the new campus of Malvern College Chengdu approaches its completion in Xinjin county, Malvern College Chengdu has officially extended its offering to K12 Education. So, what is the specific education offered in the primary curriculum?

In addition to the Chinese national curriculum, Malvern College Chengdu extracts the best from both the UK and Hong Kong curriculum frameworks to deliver an innovative, bilingual international education. At its core, is an academically rigorous interdisciplinary learning programme which focuses on delivering a hands-on, immersive learning experience for all our pupils. This approach extends to all subjects, including both social and natural sciences. Knowledge is acquired by students working individually and also in teams. Our pupils are encouraged to learn by enquiry and through discovery in all aspects of the curriculum. In doing so, they acquire valuable communication and teamworking skills, planning and time management skills as well as the ability to think critically, creatively and logically in order to solve problems. This method also ensures our students build a strong foundation in both English and Chinese Language, enabling them to express themselves freely in either language, and to apply their language skills effectively in their daily lives. At Malvern College Chengdu we seek to maximize interdisciplinary learning and individual subject learning by combining our diverse teaching techniques with regular assessment and feedback in order to ensure all our pupils develop to their full potential. Offering a distinctive curriculum, with the essence of Chinese and Western education at its heart, Malvern College Chengdu, delivers an education of outstanding quality and extraordinary breadth.

Taking Mathematics as an example, at Malvern College Chengdu, mathematics is taught by using a combination of both Chinese and Western teaching methods which ensures we deliver an exceptionally well-rounded programme for all our pupils. Our mathematics curriculum is designed according to three dimensions, including Knowledge and Skills, Process and Methods, and Positive Values and Attitudes. The aim is to build a systematic and energetic curriculum, helping pupils to gain a clear understanding of the fundamental mathematics principles specifically in the fields of Number and Algebra, Graphics and Geometry, Statistics and Probability, Practice and Synthesis. Malvern College Chengdu seeks to ensure pupils not only acquire a solid foundation in primary mathematics, but that they also gain a wealth of mathematical experiences through collaborative learning, in-depth explorations, and by discovering how to apply their mathematics knowledge to solve problems in their daily lives. Our teaching style ensures that classes are entertaining, and that pupils are encouraged to actively participate and to have the confidence to explore the unknown. We believe it is this approach to learning that will enable our pupils to become elites in this important subject.

Jennifer Pun Fan
Director of Education (Chinese) for Malvern College International (Asia)
Founding Head of Primary for Malvern College Chengdu

Dada Yin Zhiyong
Assistant Head of Primary (Pastoral) and Head of Mathematics

**墨尔本独有的优质教育
是跨学科主题学习与专科学习并重**



随着成都墨尔本学校新津新校园的落成，成都墨尔本学校的学段正式扩展至了 K12 一贯制教育。那么，在小学阶段的课程设置上，成都墨尔本学校有哪些特色呢？

在小学阶段的课程首先是在中国国家课程标准下，借鉴了英国和香港双语融合课程的顶尖课程框架和国际教育的精髓，强化和实践沉浸式学习和体验式学习，注重跨学科的综合素质教育及追求专科学术严谨和卓越。成都墨尔本跨学科学习包括：各学科全方位主题式跨学科学习；以社会科学为主的跨学科学习；以自然科学为主的跨学科学习。使学生能够熟练使用中英文表达对知识的理解与运用；能够使用科学的方法和技能进行探究和发现；在自主学习、团队合作、沟通与交流、社会参与、自我规划与管理中培养学生发现和解决问题的能力、逻辑思维能力、批判思维能力和创造力。系统的专科学学习从精彩丰富的课程内容、灵活多样的教学方法及注重过程性评估及总结性评估几方面，融合中西教育之精华，打造跨学科主题学习与专科学习并重的墨尔本独有的优质教育。

以数学为例，在成都墨尔本，我们认为数学教学融汇了中西方的优秀教学方法，课程设计更加适合学生全方位发展的教学活动。数学以三维目标设计课程，包括知识与技能、过程与方法、情感态度与价值观。目的是正确把握数学的教育特点，在数与代数、图形与几何、统计与概率、综合与实践几大领域中，建设更加有系统和有活力的数学课程。学生不但能够获得扎实的小学数学全领域的基本知识和基本技能，还能够通过合作学习、深入探究、走进生活、科学实验等方式获得丰富的活动体验和数学经验，能够使每一位学生主动参与、探索未知、提升能力。墨尔本的学生将在轻松愉悦的数学学习中收获丰沛，成为数学领域的精英人才。

潘璠
墨尔本国际学校亚洲教育总监(中方)
成都墨尔本学校小学创校校长

尹志勇
成都墨尔本学校助理小学校长(德育)兼小学数学学科主任

CAMPS
露营



Teachers and pupils from Malvern College Chengdu spent an unforgettable day camping out at the foot of Mount Qingcheng on 17 October. The Malvern Qualities of Risk-taking, Collaboration, Resilience and Self-awareness were perfectly embodied by the children. After everyone arrived at the camp-site, the coaches held a special opening ceremony. They led the children in taking solemn oaths. During the two-day event, the children embodied spiritual characteristics such as bravery, toughness, cooperation, compliance and a willingness to offer a helping hand.

After lunch the children cleaned up their own dining utensils, sorted out their gear, and put on tall rain boots before taking up their loads and embarking on a muddy journey. They then hiked to a camping ground five kilometres away. One of the children initially said: "I can not carry this backpack!" However, she successfully completed the journey. As it had been raining during the days leading up to the camping trip, the mountain trails were quite muddy. Every child followed closely in the footsteps of the coach in front of them as they marched along the trails. Some tripped and fell, but they all stood-up again and marched on. Others contemplated giving up halfway through the journey, feeling they were unable to complete it on their own. However, with the encouragement of their teachers and classmates, they ultimately stuck it out and successfully completed their first tough outing.

After walking past a dense forest to reach the campsite situated on high ground, the pride everyone felt was unprecedented. The coaches began by demonstrating how to erect the tents and the children completely forgot how tired they were and instead couldn't wait to work together to pitch their tents and to lay-out their moisture-resistant sleeping mats. Afterwards, they started preparations for DIY mountain-spring hot-pots. They used mountain-spring water to wash vegetables, slice cabbages, potatoes, corn and lunch meat. The children did it all by themselves! When everything was ready, the coaches distributed small gas stoves, and everyone sat in their designated groups around the hot-pot to taste the fruits of their labour. They laughed as they ate, remarking with big smiles how wonderful it tasted! After two hours, all the food had been completely devoured and once all the tableware was put away and the garbage cleaned up, the night-time camp-fire event got underway.

The teachers asked everyone to close their eyes and to listen quietly to the sounds of nature. Some children said they heard the calls of five kinds of animals! When everyone quietened down and took a look around, they saw lots of fireflies! They all felt the importance of environmental conservation. Foreign teachers sang while playing their musical instruments and the children joined in, bringing the evening gathering to its close. The final part was a moment for reflection, where everyone took turns sharing their thoughts on the day. "This was the first time that I took such a difficult route," "This was the first time I have been away from my Mum," "We needed to abide by the rules when we worked together," "This is the first time that I cooked," and "I learned to be strong." Every word the children said in their reflection deeply touched the principal and teachers over and over again. Isn't this a concrete manifestation of practicing what one preaches by conducting holistic education to cultivate students' comprehensive learning?

Jennifer Pun Fan
Director of Education (Chinese) for Malvern College International (Asia)
Founding Head of Primary for Malvern College Chengdu



10月17日，成都墨尔文的老师和体验课的学生在青城山下度过了难忘的露营生活。墨尔本精神冒险、协作、抗挫、自省在孩子身上完美体现！进入营地后，教练们为大家举办了别开生面的开营仪式。教练带领孩子进行了庄严的宣誓，他们在两天的活动中体现了勇敢、坚强、合作、守规则、帮助他人的精神特质。

在山泉营地午餐后，孩子清洁好自带的餐具，整理好装备，换上长筒雨鞋，在负重的情况下，开始了泥泞挑战之路，途步走向5公里外的露营高地。有的孩子一开始说：“我背不动背包！”但她最后走完了全程。露营的前几天这里都在下雨，所以山路泥泞，孩子们紧随着教练和老师，一高一低地行走在山间小路上，滑倒了又站起来，不断前行。有的孩子在半路想放弃，觉得自己一定走不完全程，但在老师和同学的鼓励下，终于挺了下来，完成了第一次的艰难之行。

当孩子们走过茂林，到达露营高地，他们感受到了前所未有的自豪。教练完成搭建帐篷示范后，孩子们迫不及待地开始互相合作，搭帐篷，铺防潮垫，完全忘记了疲惫！接着他们又开始了山泉自助火锅的准备工作。用山泉水洗菜，切白菜、削土豆、剥玉米、切午餐肉，全部都由孩子自己动手操作！一切准备就绪后，教练分发燃气炉，大家分组围坐在火锅旁，品尝自己的劳动成果，边吃边笑，边笑边说真好吃！两小时的自助火锅结束了，真正的清盘行动！收拾好餐具，清理垃圾后，晚间篝火活动开始了。

老师让所有人闭上眼睛安静聆听大自然的声音，有孩子说听到了五种动物的鸣叫！再安静环视四周，又看见了飞舞的萤火虫！他们都感受到环境保护的重要。外籍老师自弹自唱以及孩子的合唱把晚会推向了高潮。最后是反思环节，大家轮流分享自己一天的感受。“我第一次走这么难走的路”、“第一次和妈妈分开”、“我们合作时要守规则”、“我第一次做饭菜”、“我学会了坚强”……孩子在反思中说出的每一句话，第一次的感受和转变，一次次地感动着校长和老师！这不正是身体力行地做全人教育、培养学生综合素质的具体表现吗？

潘璠
墨尔本国际学校亚洲教育总监（中方）
成都墨尔本学校小学创校校长

MESSAGE FROM ACADEMIC HEADMASTER

Dear parents, pupils and teachers:

I hope that you all had an enjoyable summer and took the opportunity to get some rest and relaxation.

Traditionally, this is the part of the year where much of the hard work gets done, particularly for those pupils in U5, L6 and U6 as they and their teachers strive to cover as much of their examination syllabi as possible in order to ensure that their mock examinations, which will take place after Chinese New Year, provide them with an experience which is as close as possible to the real IGCSE, AS-Level and A-Level exams that they will sit in May and June 2020.

In addition, we have some students in U6 who have taken a few AS-Level examinations in order to boost the grades they received in the summer. We wish them the very best of luck, as good results now, will help take some of the pressure off when it comes the final examination session in June 2020.

However, it is not just academic work that will be occupying our pupils here at Malvern College Chengdu. We also have a number of fun and exciting events in store such as the House Singing Competition together with a growing list of sporting fixtures and weekend activities. All of which help to provide that holistic educational experience that is the hallmark of a Malvern College Chengdu education.

Of course, all of the above events, cannot take place without the talent, hard-work and dedication of our teachers, Co-tutors, Housems and Assistant Housems, I would like to thank them all for their contribution towards enhancing the development of our pupils here at Malvern College Chengdu.

Mr Gerrard Docherty
Academic Headmaster

学术校长寄语

亲爱的家长、学生和老师们：

相信大家都度过了一个非常愉快的夏天，调整自我、放松身心。

按照惯例，很多教务工作都会集中在这个时间段进行，特别是针对 U5、L6 和 U6 年级的学生所开展的工作，他们和老师们一起竭尽全力并肩作战，尽可能多地去学习考试大纲的范围，以确保他们能够顺利通过中国农历春节后的模拟考试。模拟考试将尽可能地模拟 IGCSE、AS-Level 和 A-Level 考试，为 2020 年 5 月和 6 月参加的正式考试做好准备。

另外，今年夏天我们取得了非常好的学术成绩，在此基础上，U6 年级的部分学生在参加了 AS-Level 考试。预祝同学们好运，相信现在取得的好成绩有助于减轻 2020 年 6 月期末考试时的压力。

无论怎样，成都墨尔文学校的学生们要做的不仅仅是学习，还有一系列有趣而令人兴奋的活动等待着他们。比如学院间的歌唱比赛，还有越来越多的体育项目和周末活动。所有的活动都有助于学生们更加深刻地理解全人教育，这也是成都墨尔文学校始终秉承的教育理念。

当然，所有活动的策划执行都离不开老师、班主任、舍监和舍监助理们的智慧、努力以及奉献。在此，我要衷心地感谢他们所付出的努力和贡献。

杰拉德·多彻蒂
成都墨尔文学校学术校长



SUBJECT NEWS
学科新闻

EXCELLENT A-LEVEL RESULTS AND
UNIVERSITY DESTINATIONS IN 2018-19
A-LEVEL 骄人成绩以及 2018-19 学年大学录取情况

Whilst Malvern College Chengdu advocates holistic education, it is our excellent academic results that enable our Malvern graduates to overcome obstacles on their way to the world’s most prestigious universities.

In 2019, students from Malvern College Chengdu achieved some very impressive A-Level results.

73.5% of all grades were in the range from A* to B.
91.2% of all grades were in the range from A* to C.
100 % of all grades were in the range from A* to E.
These results are comparable to many of the top schools across the world.

Most of our graduates in the 2018-2019 academic year, were admitted to the world's top universities for further studies. Some of the students even won high scholarships which offer a considerably large amount of money. This also demonstrates the diversity of the professions chosen by Malvern graduates. Indirectly, this reflects the school's views on education and its structure. We really hope to teach students in accordance with their aptitude and to encourage them to pursue their holistic development.

For example, Valentine Cui Wei, one of our graduates, was admitted to UC Barbara – a U.S. public Ivy League and Association of Pacific Rim Universities school – with excellent A-Level scores.

Rain Wan Yu, another graduate from Malvern College Chengdu, was admitted to University College London – a top-10 school in the world that is grouped with Oxford and Cambridge among the UK’s G5 Super Elite – with similarly impressive grades.

Ophelia Liu Yihan was admitted to the University of Edinburgh, one of the UK's most renowned schools and one of the top 20 universities in the world.

Aria Zhao Zimo, who is passionate about art, was admitted to London College of Fashion at University of the Arts London, one of the top-six fashion schools in the world. The following is a look at how the students from the 2018-2019 graduating class fared in their college admission (including some graduates from last year who were admitted in the fall semester of 2019):

墨尔文提倡全人教育，其中过硬的学术成绩让墨尔文学子在通往世界名校的道路上不断披荆斩棘。

2019 年，成都墨尔文学校在 A-Level 考试中战绩骄人。

A* 至 B 等级成绩达到 73.5%
A* 至 C 等级成绩达到 91.2%
A* 至 E 等级成绩达到 100 %。
这一成绩与世界众多顶级名校不相上下。

于 2018 至 2019 年度，我校绝大多数的毕业生都前往了全球各地的顶尖学府继续深造，其中更有学生获得了高额奖学金。同时可以看到，墨尔文学子所选择的专业具备多样性。这从另一个侧面也反应了学校的教育理念与格局，我们希望真正地做到因材施教，全人发展。

比如崔巍同学以非常优异的 A-Level 成绩进入了美国公立常春藤盟校和环太平洋大学联盟的美国加州大学——圣芭芭拉分校。

万雨同学以同样优异的成绩进入了世界排名前十的顶尖学府，与牛津、剑桥等大学并列为英国 G5 超级精英大学——伦敦大学学院。

刘逸涵同学顺利进入了英国老牌名校，全球排名前二十位的爱丁堡大学。

热爱艺术的赵梓沫同学考入了世界六大时装学院之一的伦敦艺术大学——伦敦时尚学院。

以下是 2018-2019 毕业班同学录取情况（包含部分 2019 年秋季入学的去年毕业班同学）：

姓名	录取学校	专业
Nina Yi 易立	Arizona State University (with \$6000 scholarship/ year) 美国亚利桑那州立大学，获得每年 6,000 美金奖学金	Undecided 专业未定
Valentine Cui 崔巍	University of California, Santa Barbara 美国加州大学 - 圣芭芭拉分校	Electrical and Mechanical Engineering 机电工程学
Rain Wan 万雨	University College London 伦敦大学学院	Aerospace Engineering 航空航天工程
Aria Zhao 赵梓沫	University of Arts London (London Fashion School) 伦敦艺术大学 - 伦敦时尚学院	Fashion Design 时装设计
王延泓 Jim Wang	University of Brighton 英国布莱顿大学	Sport, Exercise and Health Sciences 体育、运动健康科学
Helen He 何玉婉婷	Central Saint Martins 中央圣马丁艺术学院	Fashion Accessories and Jewelry 珠宝设计
Jack Zhong 钟腾宇	Cardiff University (with £2000 scholarship/ year) 英国卡迪夫大学，获得每年 2,000 英镑奖学金	Mathematics with Statistics 统计数学
Diana Wang 王姝	University of Leeds 英国利兹大学	Mathematics and Statistics 统计数学
Ophelia Liu 刘逸涵	University of Edinburgh 英国爱丁堡大学	Economics 经济学
Iris Peng 彭昕	University of Melbourne 墨尔本大学	Economics 经济学
Paul Duan 段俊泽	University College London 伦敦大学学院	Physics with Theoretical Physics 理论物理学
Louis Lim 林昀霏	University of Bristol 英国布里斯托大学	Cellular and Molecular Medicine 细胞和分子医学
Alisdair Zhang 张熹彬 (2017-2018 毕业生)	The School of the Art Institute of Chicago (SAIC) (U.S.) A total of \$71,400 SAIC Creative Honors Scholarship 美国芝加哥艺术学院 获得共 71400 美金荣誉创意奖学金	3D Animation 3D 动画设计
Agnes Wang 王昱人 (2017-2018 毕业生)	Lehigh University (U.S.) 美国里海大学	Undecided 专业未定

SCHOOL VISIT BY MALVERN COLLEGE UK

英国墨尔文学院到访我校



Keith Metcalfe, Headmaster of Malvern College UK
基思 · 梅特卡夫 英国墨尔文学院院长

Keith Metcalfe, Headmaster of Malvern College UK, Allan Walker, Director of International Schools, Malvern College UK and the school's management team paid a visit to Malvern College Chengdu on 9 September 2019. As a directly-affiliated overseas school of Malvern College UK, Malvern College Chengdu is subject to annual reviews and assessments by a team of experts from its founding school institute in the UK.

As the mother school, Malvern College UK requires consistent high standards in academic supervision, evaluation and teaching staff recruitment from all of its directly-owned overseas branches, in order to ensure teaching quality at various campuses. Under the leadership of the newly-appointed Headmaster Keith Metcalfe, Malvern College UK will stay true to the Malvern Qualities at all times and strive to cultivate a new generation of global citizens for the 21st century.

In his early years Headmaster Keith Metcalfe was educated at Monmouth College and Downing College, Cambridge University, where he majored in geography. He previously served as Deputy Headmaster at Harrow School, UK. He is very proud to be a member of Malvern College UK and hopes to lead the school in forging ahead with a spirit of community and collaboration, whilst championing various learning opportunities extended from the boarding school concept of Malvern College UK.

With an established global reach and an increasingly advantageous school network, Malvern College will share its technically advanced teaching resources to create a broad platform for education and for exchanges for all the students. With new projects like Malvern TV, our students can set their eyes on the world and study under professors from the world's top colleges, industry experts, and faculty in Malvern College UK, Mainland China, and the Middle East.

In this respect, Headmaster Keith Metcalfe noted that "Malvern College is a premium school enriched with time and space. We cultivate talents with the concept of a holistic education and run the school on a core of humanistic care." Mr Metcalfe also believes that young people will be able to achieve the best results inside and outside their classrooms under such an outstanding learning environment.



Members of Board and Management Teams of Malvern College UK and Malvern College Chengdu
英国墨尔文学院及成都墨尔文学校董事会、管理层成员

2019年9月9日，英国墨尔文学院院长基思 · 梅特卡夫与英国墨尔文学院国际海外总监艾伦 · 沃克及其管理层成员等一行人来到成都墨尔文学校进行访问。成都墨尔文学校作为英国墨尔文学院海外直属分校，每年，英国总校都会组织专家考察团对其进行考核与评定。

作为总校，英国墨尔文学院一直对所有海外直属分校在学术监管评估和教师招聘等领域制定严格的要求，保证各校区教学品质。在新任英国墨尔文学院院长基思 · 梅特卡夫的领导下，墨尔文学院将时刻秉承墨尔文精神，全力打造 21 世纪新一代世界公民。

基思 · 梅特卡夫校长曾在蒙茅斯学院和剑桥大学唐宁学院接受教育，主修地理学，曾担任英国哈罗公学副校长。能够成为英国墨尔文学院的一份子让他感到非常自豪。他希望以社区和协作精神带领英国墨尔文学院继续向前迈进，并倡导由英国墨尔文学院寄宿理念引伸出来的各种学习机会。

随着墨尔文全球版图的确立和校区网络优势的越发凸显，墨尔文学院将利用先进技术共享教学资源，为学生打造广阔的教育和交流平台。墨尔文的学生放眼全球，配合 Malvern TV（墨尔文电视台）等新项目，接受全球顶尖大学教授、业界专家、以及英国墨尔文学院、中国内地和中东地区教职员的教导。

对此，基思 · 梅特卡夫校长表示：“墨尔文学院是一所具备时间与空间，以全人教育理念方式培养人材并以人文关怀为办学核心的优质学校”。他相信，在这样一个优越的学习环境中，年轻人将在课堂内外取得最佳成绩。



2019 AUSTRALIAN MATHEMATICS COMPETITION
RESULTS AND CARIBOU MATHEMATICS CONTESTS
2019 澳洲数学竞赛结果及北美驯鹿数学竞赛

The Australian Mathematics Competition (AMC) was introduced in Australia in 1978 as the first Australia-wide mathematics competition for students. Since then it has become the largest single event on the Australian education calendar. In China, 591 schools and more than 14,000 students participated in the event.

It is our third time to hold the AMC in Malvern College Chengdu. We have 91 candidates in total took part this year, with 74 out of 91 students obtaining second prize, third prize or fourth prize. In addition, Malvern College Chengdu secondary school received the outstanding organizer award for the third time! I would like to congratulate all 74 winners and send my heartfelt appreciation to Maths teachers for their help to the students. The list of winners is as follows:

2019 AMC	SECOND PLACE	THIRD PLACE	FOURTH PLACE
L4		Emily Chen, Oliver Luo	David Jiang, Eason Li, Nicole Yang, Annie Li, Charles Yang, Sunny Sun, Kitty Wang, Lisa Li, Reece Jiang
M4		Kirby Ding	Tommy Zhang, Sam Li, Eric Tang, Mia Luo, Angela Shi, Cathy He, Bob Song, Zoe Zhou, Tony Ding, Dianna Li, Jade Xie, Joanna Jin, Albert Guo, Lucy Lu
U4			Alex Song, Yuki Chen, David Li, Suki Yang, Tony Liao, Becon Xiong, Eason Wang, Lucas Dai, William Luo, Eleven Yin, Tony Yang, Phoebe Song
L5	Cloris Han, Jacky Yang	Kenny Lu, Sky Yuan, Cherry Yang	Owen Zhao, Peter Fu, David Hou, Gavin Xu, Vivian Zhou, Alicia Chen, Simon Chen, Clyde Ying, Bella Jin, Amy Su, Grace Liu, Alice Ding, Jay Jia, Annie Wen
U5	Desmond Kuang	Bobby Zhao, Simon Yuan, John Gao	Rain Li, Kaden Cao, Messi Song, Dominic Su, Justin Jia, Tatum Lu
L6	Carl Chen	Amy Long, Priscilla Song	Sevinna Fan, Cindy Liu
U6		Dorothy Gan	

The Caribou Contests

The Caribou Contest is a worldwide online contest that is held six times throughout the academic year. Students can choose to take it in English or Chinese.

This year is our first time to hold the Caribou Contests at Malvern College Chengdu and 93 students have registered for the competition. Students who registered for the AMC also qualified for the Caribou Contests.

I hope that our students can achieve equally good results to those they obtained in the Australian Mathematics Competition.

Charles Dong
Head of Mathematics and Academic Coordinator

澳洲数学竞赛在 1978 年第一次在澳洲举行，也是澳洲第一个针对学生的数学竞赛，一直到现在，澳洲数学竞赛是全澳洲最大的数学竞赛。在中国，今年共有 591 家学校， 超过 14,000 名学生参加。

今年是我校中学部第三次举行澳洲数学竞赛，共 91 名同学参加，74 名同学获得了二等奖、三等奖或四等奖，中学部也连续第三次获得了最佳组织学校的证书。祝贺获奖的 74 名同学，也感谢数学老师给与学生的帮助。具体获奖名单请看图表：

2019 AMC	亚军	季军	第四名
L4		陈昱彤、罗悠然	蒋东旭、李心悟、杨雨轩、李禹诺、杨乾元、孙丹阳、王露、李若菲、姜然之
M4		丁小珂	张家瑞、李佑泰、汤云浩、罗晨雪、施璐瑶、何欣然、宋文浩、周子钰、丁鹏飞、李铭煊、谢卓辰、金雨秋、郭益初、卢姗
U4			宋佳恩、陈紫薇、李宜甫、杨苏琪、廖汉钦、熊伟博、王壹、戴来、罗伟宸、银力文、杨云皓、宋奕霏
L5	韩亦寒、杨镇豪	卢涵毅、袁淩琅、杨馨乐	赵天诣、付助、侯胤佐、徐家祥、周子雯、陈柯、陈彦名、应明坤、金晨曦、苏怡帆、刘嘉欣、丁玥、贾公如、温馨
U5	况崇石	赵泽宇、袁际涵、高知博	李瑞恩、曹书豪、宋竞涛、苏海维、贾明翰、陆秉彦
L6	陈一凡	龙知悦、宋凡葳	范靖艾、刘芸叶
U6		甘泉	

北美驯鹿数学竞赛

北美驯鹿数学竞赛是在全球性的网上数学竞赛，一年有六轮，学生可以选择英文或者中文应赛。

今年是我校中学部第一次组织参加这个竞赛，共有 93 名同学参加，参加澳洲数学竞赛的同学也同时参加了北美驯鹿数学竞赛。

我希望在六轮比赛后，参赛者可以取得和澳洲数学竞赛一样的辉煌战绩。

董伟
数学系主任兼学术协调员

AMERICAN NATIONAL ROBOTIC CHALLENGE
美国国家机器人挑战赛



On 12 August 2019, the National Robotics Competition (NRC) kicked off in Malvern College Chengdu, it is also the first time the NRC was held in China. In addition to students from Malvern College Chengdu, we also had students from Shanghai and Chengdu who gathered together in Malvern College Chengdu to have a 7-day-adventure.

In the final round, 13 Malvern College Chengdu students were qualified to go to the semi-final of the competition at Beijing in February 2020.

The semi-finalists are listed below:
Champion team: Bob Song, Alex Song, Becon Xiong
Second place: Clyde Ying, Lucas Qiao, Charles Yang
Third place: Jay Jia, Owen Zhao, Sandy (From Chengdu Jiaxiang school)
Programming star: Bob Jiang, Tommy Zhang and Kenny Lu.

Charles Dong
Head of Mathematics and Academic Coordinator

2019 年的 8 月 12 日，美国国家机器人挑战赛（NRC）的选拔赛在成都墨尔文学校成功举行。这也是美国国家机器人挑战赛第一次在中国举行选拔赛。除了我校的学生外，也有来自上海以及成都外校的学生一起在墨尔文学校度过了紧张且有趣的 7 天生活。

在选拔赛的决赛中，我校有 13 名学生晋级到 2020 年 2 月在北京举行的半决赛。

入围半决赛名单如下：
冠军队：宋文浩、宋佳恩、熊伟博
亚军队：应明坤、乔睿霆、杨乾元
季军队：贾公如、赵天诣、Sandy（来自成都嘉祥学校）
编程之星：姜博文、张家瑞和卢涵毅

董伟
数学系主任兼学术协调员

SCIENCE, PHYSICS EDUCATIONAL TOUR TO FRANCE AND SWITZERLAND
穿梭于法国与瑞士的物理、科学大探索

Educational tours offer an opportunity for a rich immersion experience and a tremendous way to facilitate learning. In an educational tour, students have a chance to experience and explore much deeper level than they ever could in a classroom. Therefore, the Department of Physics and Science at Malvern College Chengdu conducted an educational tour last 24 June to 3 July 2019 to France and Switzerland. It included students of L5 to U6.

We arrived at Marseille Airport (France) at 23:00 hrs. (local time) of 24 June.

The highlight of the first leg (France) of our tour was a visit to ITER project in Manosque, which is an experimental nuclear fusion reactor. Other important laboratories we visited are CEA Cadarache and Saint-Michel-l'Observatoire, where we went star gazing. We participated in a workshop on energy efficiency at Eco Campus Provence and Visiatome for a scientific journey through the heart of energy conservation.

In France we had some fun times as well. We had time to swim in Europe's largest canyon, Gorge du Verdon, visited the village of Moustiers Ste-Marie and famous Lavender fields of Provence. We visited the Palais des Papes and the legendary bridge in Avignon. A half a day visit to L'Occitane Factory of cosmetics needs special mention.

The second leg (Switzerland) of our tour started with a train ride to Geneva. Highlight of the tour being two days at CERN which is home to the largest man-made machine to unearth secrets of the universe. We had a chance to perform experiments at CERN's S'cool LAB, where our students made their own cloud chambers (a device used to trace invisible particles). Other important places we visited include the Olympic Museum and United Nations Offices in Geneva. The EPFL operating systems laboratory was another learning place to visit.

We enjoyed organising the tour and taking care of students as much as they enjoyed their rich learning experience.

Govind Pandey
Teacher of Science

Jaggie Xu
Exam officer & Assistant to Academic Headmaster



研学能够给学生们提供沉浸式的学习体验机会。通过研学，同学们可以积累更多有益、行之有效的学习方法。通过研学，同学们可以尝试和探索课堂之外更深层次内容。为此，在今年 6 月 24 日至 7 月 3 日，成都墨尔文学校物理与科学系组织了一次别开生面的法国、瑞士研学之旅。参加此次游学的同学包括 L5 到 U6 年级的同学们。

2019 年 6 月 24 日，当地时间 23 时，我们一行人抵达了法国马赛机场。

第一站，我们来到了位于法国马诺斯克的 ITER 项目，这是一个实验性的核聚变反应堆。在这里，我们参观了非常重要的实验室，比如 CEA 卡达拉舍基地和 Saint-Michel-l'Observatoire 天文中心。在该天文中心，我们学习到了如何观星。之后，师生们在普罗旺斯生态园区和 Visiatome 科学博物馆开展了关于能源效率的工作坊，了解如何以科学的方式探索节约能源的核心。

当然，在浪漫之都法国，师生们也度过了许多有趣的时光。我们在欧洲最大的峡谷——韦尔登峡谷游泳，参观了莫斯蒂尔 · 斯特的玛丽村和著名的普罗旺斯薰衣草田。然后，还去了帕皮斯宫和阿维尼翁的传奇大桥，为时半天的欧舒丹化妆品工厂参观之旅也特别值得一提。

研学项目的第二站，全体师生搭乘火车去到了瑞士的日内瓦。在日内瓦，参观欧洲核子研究中心是此次旅程的亮点。该研究中心拥有发现宇宙秘密的世界上最大的人造机器。同学们也借此机会在中心的 CERN 学校实验室进行了试验，制作了自己的专属云室（一种用于追踪可见粒子的设备）。此外，我们还参观了奥林匹克博物馆和联合国日内瓦办事处，也访问了 EPFL 操作系统实验室，在那里进行参观学习。

能组织这样一场有关科学与物理的研学之旅，老师们感到非常高兴与自豪。同学们也能在精彩的旅途中边玩边学，沉浸在科学的世界里。

Govind Pandey
科学系老师

胥嘉忻
成都墨尔文学校考试官兼学术校长助理

VISIT BY WORLD'S TOP UNIVERSITIES MARKS THE BEGINNING OF THE APPLICATION SEASON AT MALVERN COLLEGE CHENGDU 全球顶尖名校到访，开启墨尔本学子大学申请季



The Career Guidance Department had a busy start at the very beginning of this academic year. With perfect organization, the Department has invited the world's top universities to deliver a series of admission speeches in Malvern College Chengdu. At the same time, the students have received helpful information given by the following universities: University of Leeds, Arizona State University, University of La Verne, Queen Mary University of London, Queen's University, Ecole Hoteliere de Lausanne and School of the Art Institute Chicago.

Whilst the U6 students were busy applying for their universities this year, the speeches delivered by the universities brought valuable opportunities for them as well as some upper-class students to understand the world and the world's top universities. The points among the speeches were mainly stressed on university locations, campuses, personal statements, optimal preparation for universities and how to prepare a portfolio.

Ms Donna Patton and Ms Eva Zhou have also been energetically and zealously liaising with other universities to create more lecture-delivering opportunities for our students. Additionally, there has been a successful start to this application season and some students have already received offers.

Donna Patton
University Counselor & EAL Teacher

新学年伊始，成都墨尔本文学校升学指导部便进入紧张忙碌的时期，该部门组织并邀请到多位世界顶尖名校的招生专家开展客座讲座。这些嘉宾包括利兹大学、亚利桑那州立大学、拉·凡尔纳大学、玛丽女王学院、皇后大学、洛桑大学和芝加哥艺术学院等等。临近毕业季的学子们取得不少有用资料。

U6 学生们的大学申请工作正在有条不紊地进行，而嘉宾们带来的讲座更是为高年级的同学们带来了了解世界和世界顶尖名校的机会。系列客座讲座主要集中介绍了全球各大名校的概况，让学生们更加深入了解学校位置及校舍概况，了解该如何撰写个人陈述，如何优化自己的入学申请，如何准备自己的作品集。

升学指导部的 Donna Patton 老师和 Eva Zhou 老师目前也正在与各大学密切联系，希望能在之后的申请季为墨尔本学子安排更多的讲座机会。此外，令人兴奋的是，在今年的大学申请季中，成都墨尔本文部分同学们已取得初步成功，他们当中的有些同学已经收到了心仪的大学录取通知书！

Donna Patton
升学指导及英文老师

SPORTS NEWS 体育新闻

2019 "MCC AMAZING RACE" CAME TO A SATISFACTORY CONCLUSION 2019 “MCC AMAZING RACE 极速前进”活动圆满落幕



Champion Team of 2019 Amazing Race
2019 MCC Amazing Race 冠军队

Malvern College Chengdu's second "MCC Amazing Race" came to a satisfactory conclusion on the afternoon of 27 September 2019. Under the theme of Malvern's K12 education and the Malvern Qualities, the event was the ultimate competition for explosive energy, stamina, collaboration and wisdom. Students were not deterred in the face of difficulties during the competition, but instead, maintained a highly competitive focus while teaming up to help one another and, in doing so, they fully embodied the Malvern Qualities!

"MCC Amazing Race" is a racing competition held annually by Malvern College Chengdu for its students. During the competition, the four different Houses are pitted against each other, with five students representing each House in unrestricted groupings. The entire event is made up of five segments, and the team able to finish all the segments ahead of other teams is declared the winner.

This year's competition featured five stages, including school motto flashcard matching, human-shaped caterpillar wheel, elephant-nose loop, jump rope and domino cards. Each stage required the students to cooperate with each other, putting their tacit cooperation, trust, and understanding to the test.

As the competition drew to a close, it was clear that each House had a strong team and that all of the participating students were doing their utmost to achieve great results for their House.

The S7 team, made up of four students; Cody Tang, Morton Wu, Peter Yu, and John Gao from School House won the Men's competition and the Women's competition was won by the team from Ellerslie House, comprising Crystal Lin, Snowy Yang, Yola Tang, and Eleven Yin. The overall championship winners for the 2019 MCC Amazing Race were the S7 team from School House.

MCC Amazing Race is not just a racing competition, it is also an exciting and challenging outdoor learning experience. Study begins in the classroom but goes beyond it. All men's and women's teams from Malvern College Chengdu demonstrated extraordinary sportsmanship and fighting spirit during the competition. Students proactively put on their thinking caps, fostered competitive awareness, and overcame difficulties to pursue their goals in line with the 11 Malvern qualities. During the competition, students gained a better understanding of the importance of teamwork, collaboration and empathy. Malvern College Chengdu will continue to hold such colourful activities like this to help students take the right steps by shaping their outstanding characters and help them to begin their journey into the future.



2019年9月27日下午，成都墨尔文学校第二届“MCC Amazing Race 极速前进”活动在学校圆满落下帷幕。本届比赛以墨尔文 K12 一贯制教育以及墨尔文精神为主题，是一场具爆发力、耐力、协作力和智力的极速竞赛。同学们在竞赛中不畏困难、极具竞争意识，同时团结友爱、互帮互助，墨尔文精神在他们身上得到充分体现！

“MCC Amazing Race 极速前进”是成都墨尔文学校针对在校学生举办的竞速比赛活动。竞赛以成都墨尔文学校 4 个不同的学院为单位进行 PK，每个学院内由 5 人自由分组参与竞赛。整个活动分为 5 个比赛环节，最快完成所有环节的队伍将获得最终的胜利。

此次比赛分为五个环节，校训题卡配对、人形卡特彼勒轮、象鼻转转圈、跳绳和多米诺骨牌，每个环节都需要同学之间的相互配合、默契、信任与体谅。

比赛接近尾声，每个学院都有强队获得胜利，每位同学都全力以赴，为自己学院创造了佳绩！

男子组冠军由来自 School 学院的 S7 组成员夺得，他们分别是唐笑涵、吴科熠、俞帅和高知博四位同学。女子组冠军则问鼎于来自 Ellerslie 学院的林芷玥、杨寒寒、唐佳宜、银力文。而摘得 2019 MCC Amazing Race 总冠军的就是 School 学院的 S7 组。

MCC Amazing Race 不仅仅是一场竞速游戏，更是充满热情与挑战的户外学习体验。读书生涯的学习始于课堂，同时超越课堂。成都墨尔文学校的男生队伍和女生队伍都在比赛中展现了非凡的体育精神和拼搏精神。同时，秉承着 11 项墨尔文精神，同学们主动思考，培养良性竞争意识，主动克服困难向目标前进，在比赛中，同学们更加会明白团结协作和拥有同理心的重要性。成都墨尔文学校还将持续不断的举办此类丰富多彩的活动，为帮助学生们塑造杰出的品格走好每一步，为孩子们开启未来之路。

BOY'S FOOTBALL TEAM UNDER 15s WON CHAMPION OF THE “CISA LEAGUE CUP”

我校 15 岁以下男子足球队喜获“成都国际学校协会联合杯赛”冠军



The first eight weeks of Term One have been packed of interesting and engaging lessons, team training session, Chengdu International School Association (CISA) tournaments and numerous fixtures. This year has seen our fixture participation increase due to our first season in the CISA.

Sports fixtures offer so much for the students representing Malvern College Chengdu. They provide a sense of unity amongst the players; develop personal resilience; help them to overcome personal challenges; allow the students to experience and deal with a variety of emotions and most of all, are an opportunity to have fun with their friends.

Our curriculum is based on activities that the P.E. department believes will suit the students best as a whole, the type of sporting fixtures we are participating in, the facilities available to us at the time and most important of all, what is going to be most fun, active and engaging for our students. Activities so far have included football, volleyball, fitness and badminton.

We teach these sports and their concepts using a variety of teaching methods, from a game sense approach where students learn about tactics and think about decision-making before learning the specific skill, to the whole-part-whole method, which, in its simplest form, is where students play a game, identify and practice a skill, and then return to the game with that skill focus. The P.E. staff are always conscious that one method does not suit all and we are constantly reflecting on how our students learn best and on how much they are enjoying the sessions.

In term one, we have had teams representing Malvern College Chengdu in Volleyball under 19s and Football under 15s and have played over 15 fixtures. Huge congratulations need to go to all the students who represented Malvern with such energy, enthusiasms and professionalism. The highlights of term one have included the Boys' U19s Volleyball team finishing overall 3rd and the Boys' U15s Football Team winning the CISA league and cup; a fantastic achievement in their first ever competition!

William Tang
Teacher of P.E.



第一学期的前八周课程特别充实，老师安排了有趣的、引人入胜的项目，如团队训练课程、成都国际学校协会（CISA）系列比赛及许多固定体能训练课程。今年，我们参加了 CISA 的体育赛事，所以我们参赛次数有所增加。

定期的体育赛事为成都墨尔文学子带来了许多收获。它们让参与成员有了团队意识、培养了成员个人抗挫力、帮助成员克服困难，让成员们体验和处理各种情绪，最重要的是成员之间有机会和朋友们聚在一起。

体育系将学生视作一个整体，并以此为基础制定适合他们的课程。我们设置的定期训练课程，能够让学生们适当地参与运动，更重要的是，我们的课程积极有趣，能够吸引学生主动参与。这些课程包括了足球、排球、健身、羽毛球等等。

我们运用多种教学来教授各类运动，例如：游戏感知，即帮助学生们在学习专项技能之前先学习策略和决策制定，或者整体 - 局部 - 整体，及让学生通过最简单的游戏形式去识别和实践技能，再回到游戏策略本身。体育老师们意识到仅用一种方法，或许并不适合所有学生，这也让老师们不断反思，如何让学生们学得最好，如何让他们能更加享受课堂环节。

本学期，我们组织了成都墨尔文代表队参加 19 岁以下排球比赛及 15 岁以下足球比赛。在此，我们要向代表成都墨尔文学校的队员们致以热烈的祝贺，他们充满活力、热情和专业精神。本学期比赛的亮点包括了：19 岁以下男子排球队获得第三名的好成绩，15 岁以下男子足球队获得成都国际学校协会联赛冠军。恭喜他们第一次参赛，便获得如此优异的成绩。

William Tang
体育系老师

**MCC EXTENDS ITS MUSIC PROGRAMME AND
HOLDS MORE MUSIC COMPETITIONS**
拓展音乐类型 音乐比赛精彩纷呈

When it comes to music, Resilience, Risk-taking, Collaboration, Ambition and Curiosity are all key Malvern Qualities that are needed in the classroom. This year the Music Department offers two types of Music courses: Core and Big Band Music.

In core music, students learn general musical skills and knowledge such as keyboard playing, African drumming, Musical theatre, Film music etc. whilst in Big Band they focus on their respective instrument learning to play songs as part of a "Big Band".

L4 – Beatboxing, Singing, Big Band

In Core music L4 is learning how to Beatboxing and Singing. In Big Band L4 is learning how to play "Rolling in the Deep" by Adele.

M4 – African Drumming, Singing, Big Band

In Core music M4 is learning how to play the "Djembe" and sing "Waka Waka". In Big Band they are learning "Thrift Shop".

U4 – Singing, Musical Theatre, Big Band

In Core Music U4 is learning about musical theatre and singing "Waka Waka". In Big Band U4 is learning "Havana" by Camila Cabello and "Ain't Nobody" by Chaka Khan.

IGCSE Music

IGCSE students have started working on Compositions and Performances under the guidance of Mr Kampanos. They are also learning about Arabic, Chinese and Indian music.

Good luck to Phoebe – U4B and Suki U4A who have submitted their application for the MCI music scholarship. We hope both of them can grasp the chance to participate in an all-expenses paid summer course in England, UK with the National Schools Symphony Orchestra!

Aris Kampanos
Head of Music



抗挫、冒险、协作、抱负和好奇等墨尔文精神在音乐教学中同样适用。本学年，成都墨尔文音乐系为学生安排两类音乐课程：核心音乐和乐队音乐。

在核心音乐课程中，学生会学习到基本音乐技巧和知识，如键盘、非洲鼓、音乐剧、电影音乐等。在乐队音乐课程中，学生们则侧重于自己的乐器学习，并且作为乐队的一份子进行演奏。

L4 - 节奏口技、唱歌、乐队

在核心音乐课程中，L4 的同学们主要学习节奏口技和唱歌。在乐队里，L4 的同学们正在学习如何演奏阿黛尔的《Rolling in the Deep》。

M4 - 非洲鼓、唱歌、乐队

在核心音乐课程中，M4 的同学们主要学习手鼓打唱和歌曲《Waka Waka》的学习。在乐队课程里，他们学习歌曲《Thrift Shop》一曲。

U4 - 唱歌、音乐剧、乐队

在核心音乐课程中，U4 的同学们学习了音乐剧和歌曲《Waka Waka》。在乐队课程里，他们正在学习卡米拉·卡贝洛 (Camila Cabello) 的《Havana》和查卡·可汗 (Chaka Khan) 的《Ain't Nobody》。

IGCSE 音乐

同学们在 Kampanos 老师的指导下，已经开始着手创作和表演。他们还会学习阿拉伯、中国和印度的音乐。

最后预祝 MCI 音乐奖学金的申请者，U4B 班的宋奕霏和 U4A 班的杨苏琪好运。希望他们能够顺利通过考核，抓住参加将在英国国家学校交响乐团举行费用全免的夏季课程的机会。

Aris Kampanos
音乐系主任

ART AT MALVERN COLLEGE CHENGDU
成都墨尔文学校艺术课堂



It is well-known that discovering and cultivating of kid's talents demand special conditions. The happiest people are those whose hobbies became their professions. That is why there are a lot of clubs in Malvern College Chengdu, such as oil painting, paper cutting, Chinese traditional painting, printmaking etc. During the club time students of the L4 made their self-portraits in the technique of linocut.

This year a lot of pupils have chosen art as one of their majors. Usually being 14-15 years old they are uncertain which occupation to choose. But anyway, IGCSE programme for Arts and Design helps all of them to develop their imagination and critical thinking. With teacher's guidance, students of L5 and U5 comprehensively investigate such themes as "Surface", "Structure", "Rhythm" etc. These topics are used for giving them basic knowledge of composition and skills of using art materials. Students also are encouraged to find some information about famous artist's work and life.

During the process of studying some difficulties take place. Usually they appear because not all the students are used to working individually and fully realize the importance of the writing while studying art. However, time and practice will change this situation and make progress.

Students of L6 and U6 are usually free in choosing topics to work with. They already have studied all the necessary themes and are focused on their own projects.

Margarita Kiseliova
Teacher of Arts

众所周知，发掘孩子的天赋和栽培他们是需要有特别安排的。能把自己的兴趣发展为自己的专业是最快乐的。这也是为什么成都墨尔文学校有这么多俱乐部的原因。在成都墨尔文学校，我们开设了油画、剪纸、国画、版画等俱乐部。在俱乐部活动中，L4 年级的同学们用浮雕技术制作了他们的自画像。

今年，许多学生选择艺术作为他们其中一门必修科目。这些 14、15 岁的同学们往往不知道未来该选择什么职业。然而，IGCSE 课程中的艺术和设计课程能够帮助同学们发展他们的想象力和批判性思维。在老师的指导下，L5 和 U5 班的同学们则全面学习了“表面”、“结构”、“节奏”等主题的课程。通过学习，同学们获得了取材的基本概念和运用美术材料的技巧。在学习过程中，老师会鼓励同学去搜集著名艺术家的相关作品和生活背景信息。

在学习过程中，同学们会碰到很多困难。不是所有的同学都习惯独立学习，或者有的同学没有完全意识到艺术学习中写作的重要性，他们会觉得学起来比较难。但随着时间和实践，情况会改变，他们会有所进步。

L6 和 U6 年级的同学们可以自由选择学习的主题。他们已经完成了所有的必修主题，开始专注于自己的项目。

Margarita Kiseliova
艺术系老师

BOARDING LIFE 寄宿生活

THEMED ACTIVITIES FROM NIGHTINGALE HOUSE NIGHTINGALE 学院主题活动

Nightingale have enjoyed a variety of house night activities so far this term ranging from talent show practice to shopping trips, and to the enjoyment of some home cooked meals. We even had some extra food from our cooking that we shared with some of the other houses. It has been an enjoyable term of events.

Donna Patton
University Counselor & EAL Teacher

开学以来，Nightingale 学院组织同学们参加各种各样的夜间主题活动，从才艺表演到购物之旅，到分享自己从家里带来的美食。同学们甚至还自己准备食物，分享给其他学院的同学们，这也是众多活动中非常令人愉悦的一个环节。

Donna Patton
升学指导老师及英文老师



MALVERN COLLEGE CHENGDU RUNNING CLUB 成都墨尔文学校悦跑俱乐部

Running club is a new club of Extra-curricular Activities (ECA) this year and the participants have truly impressed. Students have built some stamina, and many show a sincere interest in improving their performance.

On 13 November 2019, students participated in the first cross country running event attended by Malvern College Chengdu. We are excited and most importantly though, we aimed to enjoy the experience and learn from the competition.

Donna Patton
University Counselor & EAL Teacher

成都悦跑俱乐部是今年新成立的课外俱乐部，该俱乐部的成立给大家留下了深刻的印象。学生通过跑步训练，锻炼了自己的意志力，越来越多人真正地爱上跑步，而表现也不断提升。

11月13日，同学们参加由成都墨尔文学校举办的第一届越野跑步比赛。我们为此兴奋不已，当然最重要的是，我们从比赛中学习并享受这一过程。

Donna Patton
升学指导老师及英文老师



VIRTUAL REALITY GAMES EXPERIENCE 虚拟现实游戏体验



On Sunday of 12 October 2019, the first visit for Virtual Reality Games successfully took place. Students split into two groups enjoyed VR games for an entire day.

The day started by joining a space battle game, followed by CS style of games. Students also took part in VR car, motorbike racing and music games.

In the second half of the day the focus was on team games like: shooting, music and even assuming the role of a "Chef" making virtual burgers for the hungry animated characters!

Overall, students and teachers seemed to enjoy the event and learn important skills that directly related to Malvern Qualities, for example Collaboration and Resilience.

Argyrios Kampanos
Head of Music

Damon Dai
Assistant to Headmaster

2019年10月12日星期日，成都墨尔文学校的同学们参观和体验了虚拟现实游戏。学生们分成两组，并进行了一整天的虚拟现实游戏体验。

从加入一场太空站游戏开始，再到入列反恐精英（CS）游戏，学生们都表现出极高的热情。他们还参加了虚拟现实（VR）赛车和摩托车比赛以及音乐游戏。

当天下午的重点则是团队游戏。比如：射击、音乐、甚至担任“厨师”一职，为饥肠辘辘的动画角色做虚拟汉堡！

总的来说，学生和老师都很喜欢这次活动，同时他们也学习了与墨尔本精神直接相关的重要技能，比如协作精神和抗挫精神。

Aris Kampanos
音乐系主任

戴德沛
校长助理

SPOOKY HALLOWEEN 幽灵般的万圣节

The prefects have been spectacular in getting involved and wanting to do something different this year for the student body.

This Halloween, the Malvern College Chengdu's students were all given a pumpkin to carve into a crazy and fun Jack-o-lantern. Some students made normal Jack-o-lanterns, but some other students had some scary creations. After the pumpkin carving, the students enjoyed a semi-scary movie before going back to the house. The prefects led by Mr William Tang did a spectacular job making this Halloween something memorable for the Malvern College Chengdu's students.

William Tang
Teacher of P.E.

每年学校学生会总会出其不意地为同学们的学习生活增添更多乐趣。

今年万圣节，成都墨尔文学校的同学们都得到了一个南瓜，用来刻成一个疯狂但有趣的南瓜灯。有些学生制作的是普通的南瓜灯，但另一些学生则作了非常大胆的创作。制作南瓜灯以后，学生们欣赏了一部“略带惊吓”的电影。这次万圣节，由 William Tang 老师带领的学生会为同学们留下了令人难忘的回忆。

William Tang
体育老师



COMPETITIONS AND ACTIVITIES

比赛和活动

At Malvern College Chengdu, we value holistic education and hope to develop our children into global citizens with a Chinese heart. Apart from academic development, we offer comprehensive cultivation and training for various capabilities and qualities. The school organizes students to participate in all kinds of competitions around the world during each academic year. In these competitions, the student can not only train their integrative competence, but also broaden their horizons and develop their global vision. For this academic year, we plan to hold the following competitions and events:

在成都墨尔文学校，我们重视全人教育，希望培养孩子们成为具有中国情怀的世界公民。除学术发展，当然还有各项能力的综合素质培养和锻炼。每一学年，学校都会组织同学参加各类世界性比赛。在比赛中，不仅能锻炼孩子的综合能力，同时还能拓宽眼界，培养全球视野。本学年，我们计划举办以下比赛和活动：

SUBJECT 科目	COMPETITION 比赛
Mathematics 数学	Australian Mathematics Competition 澳洲数学 Computational and Algorithmic Thinking Competition 澳洲信息数学竞赛 Canadian Mathematics Competition 加拿大数学竞赛 Caribou Contest 北美驯鹿数学竞赛
Physics 物理	British Year 10 Physics Challenge 英国初中物理竞赛
Chemistry 化学	Canadian British Columbia Chemistry Olympiad 加拿大初中化学竞赛
Chinese 中文 English 英文	HEIghten Critical Thinking Challenge (Senior session) 美国批判性思维竞赛（高中组） HEIghten Critical Thinking Challenge (Junior session) 美国批判性思维竞赛（初中组）
	Model United Nation 模拟联合国
Business 商业	Business Simulation (Senior session) 商业竞赛（高中组） Business Simulation (Junior session) 商业竞赛（初中组）
IAC (Geography/Science/Humanities) (地理 / 科学 / 人文学科)	International Academic Competitions (Junior session) 国际学术竞赛（初中组）
Volunteers Programme 志愿者项目	Semporna Education Support 马来西亚仙本那支教活动 Cambodia Education Support 柬埔寨孤儿院支教活动 Nepal Education Support 尼泊尔支教活动 Kenya Wildlife Conservation 肯尼亚野生动物保护活动

NEW CAMPUS

新校园



The Malvern College Family of Schools

墨尔文学校全球校区



Tel: 028-68937366

Botanic Campus: No. 1 Zhi Wu Yuan Road, Jinniu District, Chengdu,
Sichuan Province, P.R.China, 610083

New Campus: No. 300 Yang Liu Avenue, Huayuan
Town, Xinjin, Sichuan Province, P.R.China, 611430

Website: www.malvernchengdu.cn

咨询电话: 028-68937366

植物园校区: 中国四川省成都市金牛区植物园路1号, 610083

新津校区: 中国四川省新津县花源镇杨柳大道300号, 611430

学校官网: www.malvernchengdu.cn